



**การปฏิบัติพิธีการศุลกากรด้วยเอกสาร
ATA CARNET**





๑. ของที่ใช้ในการแสดงละคร หรืออากรแสดงอย่างอื่นที่คล้ายกัน ซึ่งผู้แสดงที่ท่องเที่ยวเข้ามา
๒. เครื่องประกอบ และของใช้ในการทดลอง หรือการแสดงเพื่อวิทยาศาสตร์ หรือการศึกษา ซึ่งบุคคลที่เข้ามาในราชอาณาจักรเป็นการชั่วคราว เพื่อจัดการทดลอง หรือการแสดง
๓. รถสำหรับเดินบนถนน เรือ และอากาศยาน บรรดาที่เจ้าของนำเข้ามาพร้อมกับตนเอง
๔. เครื่องถ่ายรูป และเครื่องบันทึกเสียง ซึ่งนำเข้ามาในราชอาณาจักรเป็นการชั่วคราว เพื่อใช้ถ่าย หรือบันทึกเสียงต่าง ๆ แต่ฟิล์ม หรือสิ่งที่ใช้บันทึกเสียง ที่นำเข้ามาต้องเป็นไปตามเงื่อนไข และปริมาณที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลังกำหนด

๕. อาวุธปืนและกระสุนปืน ซึ่งบุคคลที่เข้ามาในราชอาณาจักรเป็นการชั่วคราว นำเข้ามาพร้อมกับตน
๖. ของที่นำเข้ามาเป็นการชั่วคราว โดยมุ่งจะแสดงในงานสาธารณะที่เปิดให้ประชาชนดูได้ทั่วไป
๗. ของที่นำเข้ามาเพื่อซ่อม
๘. ตัวอย่างสินค้า ที่เข้ามาในราชอาณาจักรเป็นการชั่วคราว นำเข้ามาพร้อมกับตน และมีสภาพ ซึ่งเมื่อจะส่งกลับออกไปสามารถตรวจได้แน่นอนว่า เป็นของอันเดียวกับที่นำเข้ามา แต่ต้องมีปริมาณ หรือค่าซึ่งเมื่อรวมกันเข้าแล้วไม่เกินกว่าที่จะเห็นได้ว่าเป็นตัวอย่างตามธรรมดา
๙. เครื่องมือ และสิ่งประกอบสำหรับงานก่อสร้าง งานพัฒนาการ รวมทั้งกิจการชั่วคราวอย่างอื่นตามที่อธิบดีกรมศุลกากรจะเห็นสมควร

ตามข้อ ๕

เครื่องมือ และสิ่งประกอบสำนักงานก่อสร้าง ให้ได้รับการยกเว้น
เพียงเท่าเงินอากรที่จะต้องพึงเสีย ในขณะที่นำเข้าหักด้วยจำนวน
เงินอากรที่คำนวณตามระยะเวลาที่ของนั้นอยู่ในประเทศ ในอัตรา
ร้อยละ ๑ ต่อเดือนของจำนวนอากรที่จะพึงต้องเสีย ในขณะที่นำเข้า
การคำนวณให้นับเศษของเดือนเป็น ๑ เดือน และจะต้องชำระ
อากรก่อนส่งกลับออกไปกับทั้งจะต้องปฏิบัติตามระเบียบที่อธิบดี
กรมศุลกากรกำหนดด้วย

คำอธิบายความหมายของศัพท์ที่เกี่ยวข้อง

- × **“A.T.A.”** เป็นคำย่อที่มาจากกรรวมคำระหว่างคำในภาษาฝรั่งเศสว่า **“Admission Temporaire”** และคำในภาษาอังกฤษว่า **“Temporary Admission”** หมายถึง การอนุญาตชั่วคราว
- × **“A.T.A. Carnet”** หรือเอกสารค้ำประกัน (เอ.ที.เอ. คาร์เนต) หมายถึง เอกสารศุลกากรระหว่างประเทศที่ใช้ในการผ่านพิธีการศุลกากรสำหรับการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชั่วคราว โดยได้รับยกเว้นอากรภายใต้อนุสัญญา เอ.ที.เอ.
- × **“A.T.A. Carnet System”** หรือระบบ เอ.ที.เอ. คาร์เนต หมายถึงระบบการค้ำประกันค่าภาษีอากรระหว่างประเทศ โดยใช้เอกสารค้ำประกัน (เอ.ที.เอ. คาร์เนต) ในการผ่านพิธีการศุลกากร เพื่ออำนวยความสะดวกในการนำเข้า-ส่งออกสินค้าชั่วคราว โดยได้รับการยกเว้นอากร ภายใต้อนุสัญญา เอ.ที.เอ.

พิธีการศุลกากรในปัจจุบัน

- ✘ ผู้นำเข้าต้องจัดทำใบขนสินค้าขาเข้า พร้อมกับแนบเอกสารประกอบ อาทิ แบบแสดงบัญชีราคาสินค้า (INVOICE) แบบแสดงรายการบรรจุสินค้า (PACKING LIST) ใบอนุญาต (หากมี) รูปถ่ายหรือ แคตตาล็อก โดยเจ้าหน้าที่ต้องตรวจสอบพิกัด อัตราอากร และราคาสินค้าเพื่อกำหนดค่าภาษีอากร ซึ่งผู้นำเข้าจะต้องทำทัณฑ์บนไว้และวางเงินสดหรือหลักประกันค่าภาษีอากรไว้กับกรมศุลกากรแล้วจึงนำของออกจากอารักขาของศุลกากรไปใช้ประโยชน์ตามที่ต้องการได้ ผู้นำเข้าประสงค์จะส่งของนั้นกลับออกไปภายในกำหนดเวลาที่ได้ทำทัณฑ์บนไว้กับกรมศุลกากร ก็ต้องจัดทำใบขนสินค้าขาออก และผ่านขั้นตอนพิธีการตรวจปล่อยสินค้าเพื่อส่งสินค้านั้นกลับออกไปแล้ว จึงสามารถขอคืนหลักประกันที่วางไว้กับกรมศุลกากรในภายหลัง

ประเทศภาคีสมาชิก 71 ประเทศ

Algeria

Hungary

Norway

Andorra

Iceland

Pakistan

Australia

India

Poland

Austria

Iran

Portugal

Belarus

Ireland

Romania

Belgium

Israel

Russia

Bulgaria

Italy

Senegal

Canada

Japan

Serbia

Chile

Korea (Rep.of)

Singapore

China

Latvia

Slovak Republic

Cote d'Ivoire

Croatia

Cyprus

Czech Republic

Denmark

Estonia

Finland

France

Tunisia

Turkey

Ukraine

United Kingdom

United States

Mexico

Lebanon

Lithuania

Luxembourg

Macedonia

Malaysia

Malta

Mauritius

Moldova

Germany

Gibraltar

Greece

Hong Kong, China New

Bosnia and Herzegovina

Tunisia

Slovenia

South Africa

Spain

Sri Lanka

Sweden

Switzerland

Thailand

Mongolia

Montenegro

Morocco

Netherlands

Zealand

Macao

United Arab Emirates



หลักการสำคัญของระบบ เอทีเอ คาร์เนต (A.T.A. CARNET)

๑. ผู้ออกเอกสาร และผู้ค้ำประกัน ต้องได้รับความเห็นชอบจากกรมศุลกากร และต้องเป็นสมาชิกของระบบการออกเอกสารค้ำประกันระหว่างประเทศ โดยในส่วนของประเทศไทย “ กรมศุลกากร “ เห็นชอบให้ “ สภาหอการค้าแห่งประเทศไทย “ ทำหนังสือที่ออกเอกสารค้ำประกันให้แก่ผู้ส่งออก และเป็นผู้ค้ำประกันค่าภาษีอากร ในกรณีผู้นำของเข้าผิดเงื่อนไขในการนำของเข้าชั่วคราว

๒. กรณีปฏิบัติผิดเงื่อนไขการนำของเข้าชั่วคราว กรมศุลกากรจะเรียกให้ผู้ค้ำประกันมาชำระค่าภาษีอากรปรับอีกไม่เกินร้อยละ ๑๐ ของค่าภาษีอากร สำหรับส่วนที่เกินนั้นกรมศุลกากรจะเรียกเก็บจากผู้นำของเข้า

๓. พิธีการศุลกากรภายใต้ระบบ เอทีเอ คาร์เนต (A.T.A. CARNET) สามารถใช้เอกสารการค้ำประกันแทนใบขนสินค้าขาออกใบขนสินค้าขาเข้า รวมทั้งใช้เป็นหลักประกันค่าภาษีอากร

วัตถุประสงค์



- การนำเข้าชั่วคราวในแต่ละประเทศอาจมีพิธีการที่แตกต่างกัน
 - การนำเข้าชั่วคราว ซึ่งของชนิดต่างๆ ได้มีการกำหนดไว้ในหลายๆ Convention
 - เพื่ออำนวยความสะดวกให้แก่การนำเข้าชั่วคราว จึงได้มีการรวบรวมอนุสัญญาต่าง ๆ ที่ว่าด้วยการนำเข้าชั่วคราวมาไว้ในอนุสัญญาฉบับเดียวกัน
 - การนำเข้าตามอนุสัญญา A.T.A.CARNET จะมีมาตรฐานทางพิธีการศุลกากรและเอกสารต่ำประกัน ตลอดจนระบบต่ำประกันแบบเดียวกัน



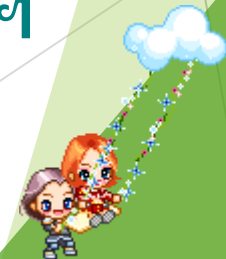
ขอบเขตอนุสัญญา

- ✘ ของที่นำเข้ามาชั่วคราวเพื่อประโยชน์ในการทำงานนิทรรศการ งานแสดงสินค้า งานประชุม และเหตุการณ์อื่นที่คล้ายคลึงกัน
- ✘ สิ่งของที่ว่าด้วยการนำเครื่องมือสำหรับใช้ในวิชาชีพเข้าชั่วคราว
- ✘ อนุสัญญาระหว่างประเทศเพื่ออำนวยความสะดวกต่อการนำเข้าตัวสินค้าทางการค้าและวัตถุในการโฆษณา
- ✘ อนุสัญญาว่าด้วยการนำเข้ามาชั่วคราวซึ่งบริภัณฑ์ทางวิทยาศาสตร์
- ✘ เว้นแต่ เป็นเครื่องดื่มน้ำมันที่มีแอลกอฮอล์ เป็นยาสูบ หรือน้ำมันเชื้อเพลิง



ประโยชน์ที่จะได้รับ

- ✘ สะดวก เพราะใช้เอกสารชนิดเดียวกัน (Single Instrument)
- ✘ ลดระยะเวลา และขจัดปัญหาด้าน Customs Clearance ที่อาจแตกต่างกันในแต่ละประเทศ
 - ✘ สะดวกแก่ทั้งภาครัฐและเอกชน
- ✘ Promote การหาตลาดสินค้าในต่างประเทศ ฯลฯ



หน่วยงานค้าประกันและออกเอกสาร (Carnet)



- กรณี ATA Carnet
 - สภาหอการค้าระหว่างประเทศ (International Bureau of Chambers of Commerce : IBCC)

พิธีการนำเข้า

เอกสารที่ต้องใช้ในการผ่านพิธีการ

- ✘ เอกสารค้ำประกัน A.T.A. CARNET ที่ออกโดยสภาหอการค้าต่างประเทศ
- ✘ คำร้องขอใช้เอกสาร A.T.A. CARNET ในการผ่านพิธีการ ต้องระบุท่าที่ส่งออก
- ✘ ใบอนุญาตหรือหนังสืออนุญาตสำหรับของควบคุมการนำเข้า (ถ้ามี)
- ✘ ใบตราส่ง (AIR WAYBILL หรือ BILL OF LADING)
- ✘ ใบสั่งปล่อย (DELIVERY ORDER)
- ✘ CUSTOMS PERMIT (นำเข้าทางท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ)
- ✘ บัญชีราคาสินค้า (INVOICE) (ถ้ามี)
- ✘ บัญชีรายละเอียดบรรจุหีบห่อ (PACKING LIST)

เอกสารที่ใช้ในการผ่านพิธีการ

- ✘ เอกสารค้ำประกัน A.T.A. CARNET ที่ออกโดยสภาหอการค้าแห่งประเทศไทย
- ✘ คำร้องขอใช้เอกสาร A.T.A. CARNET ในการผ่านพิธีการ ต้องระบุทำที่นำกลับเข้ามา
- ✘ ใบอนุญาตหรือหนังสืออนุญาตสำหรับของควบคุมการส่งออก (ถ้ามี)
- ✘ ใบตราส่ง (AIR WAYBILL) หรือ BILL OF LANDING
- ✘ ใบกำกับขนย้ายสินค้า (PERMIT)
- ✘ บัญชีราคาสินค้า (INVOICE) (ถ้ามี)
- ✘ บัญชีรายละเอียดบรรจุหีบห่อ (PACKING LIST) (ถ้ามี)

การนำเข้าที่มั่วอยู่ในข่ายใช้เอกสารกำกับ (A.T.A.CARNET)

- ✘ การนำเข้า-ส่งออกเพื่อซ่อมแซม
- ✘ การนำเข้า-ส่งออกทางไปรษณีย์
- ✘ ของใช้สิ้นเปลือง

สินค้าที่ไม่สามารถใช้ออกสารดำปรักัน (เอ.ที.เอ.คาร์บอน) ได้

- ✘ ของใช้สิ้นเปลืองที่ไม่มีการนำกลับคืน เช่น เอกสารแผ่นพับ, โบว์ชัวร์, น้ำมันใช้ในการเดินเครื่องรถยนต์(เพื่อสาธิตในงาน), สีทาตักแต่งคูกาแสดงสินค้า เป็นต้น
- ✘ ของที่ได้ตกลงขายไว้เรียบร้อยแล้ว หรือของที่เตรียมไว้สำหรับเสนอขายแก่ผู้ซื้อเฉพาะราย
- ✘ เครื่องดื่มที่มีแอลกอฮอล์, บุหรี่ และน้ำมันเชื้อเพลิง เป็นต้น
- ✘ ของที่นำเข้ามาเพื่อใช้ในการผลิต หรือซ่อมแซม

อายุของเอกสารกำกับ (เอ.ที.เอ. คาร์เนท)

- ✘ โดยปกติเอกสารกำกับ (เอ.ที.เอ. คาร์เนท) จะมีอายุ 1 ปี ซึ่งตามประมวลระเบียบปฏิบัติศุลกากร พ.ศ. 2544 ข้อ 4 03 01 03 (11.4) กำหนดให้ส่งกลับภายใน 6 เดือน (อนุญาตได้ไม่เกิน 6 เดือน) และหากมีความจำเป็น (เหตุสุดวิสัย) สามารถขยายเวลาออกไปได้แต่ต้องไม่เกินอายุของเอกสารกำกับ
- กำกับ (เอ.ที.เอ. คาร์เนท) และเอกสารเมื่อออกให้แล้วจะไม่มี การแก้ไขข้อความหรือต่ออายุของเอกสารกำกับ (เอ.ที.เอ. คาร์เนท) ออกไปอีก

ประโยชน์ที่ได้รับจากการใช้เอกสารต่างประเทศ (เอ.ที.เอ. ดาร์เนก)

- ✘ ลดขั้นตอนและระยะเวลาในการจัดทำเอกสารซึ่งไม่ต้องจัดทำใบขนสินค้าขาเข้า ใบขนสินค้าขาออก หรือใบขนผ่านแดน
- ✘ ลดค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้อง เช่น ค่าใช้จ่ายในการให้ธนาคารออกหนังสือค้ำประกัน
- ✘ เพิ่มความปลอดภัย กรณีที่ผู้นำเข้าไม่ต้องนำเงินสดมาเพื่อใช้ค้ำประกันค่าภาษีอากร
- ✘ เป็นการส่งเสริมการส่งออกของประเทศ ซึ่งนักธุรกิจจะได้รับความสะดวกในการนำตัวอย่างสินค้าติดตัวออกไปแสดง หรือเสนอขายในต่างประเทศ

ผู้ที่ได้รับประโยชน์จากระบบ เจ.ที.เจ. ดาร์เนท

- ✘ นักธุรกิจ
- ✘ นักวิชาการ,นักวิทยาศาสตร์
- ✘ ผู้ร่วมงานแสดงสินค้า, งานนิทรรศการ และงานประชุมต่าง ๆ
- ✘ กลุ่มหรือบุคคลผู้ประกอบวิชาชีพ เช่น นักสร้างภาพยนตร์, ศัลยแพทย์, ผู้ออกแบบตกแต่ง,จิตรกร ,วิศวกร, นักวางแผนการศึกษา และนักแสดง เป็นต้น

คือการทำงานของต้นฉบับเอกสาร : ประกอบด้วย

- ✘ ใบมอบอำนาจในการผ่านพิธีการ (To Whom It May Concern)
- ✘ ต้นฉบับ / ปกหน้าสีเขียว (Green Front Cover)
- ✘ ใบต่อรายการสินค้า (Continuation Sheet)
- ✘ ปกหลัง

กรณีส่งออกจากประเทศไทย (Exportation)

ให้ประทับตรากรมศุลกากรบนแบบสีเขียวต้นฉบับ ทุกครั้ง

TO WHOM IT MAY CONCERN

SHIPPING

แบบ อก.1 / 1

TO WHOM IT MAY CONCERN

I / We
of hereby appoint

1.
2.

to be my / our agent for the purpose of dealing with and signing
A.T.A. Carnet No. TH issued by
the Board of Trade of Thailand, and to deliver to Customs any
documents required in this connection.

Dated


(.....)
ลงนามประทับตรา

ต้องมีแนบมาด้วยทุกครั้ง

กรณีใช้ตัวแทนผ่านพิธีการรับ-ส่งสินค้า

กรอกชื่อ ที่อยู่ ของบริษัทตัวแทนออกของ หรือ
ตัวแทนผ่านพิธีการ ทั้งประเทศต้นทางที่ออก
สินค้า และประเทศปลายทางที่รับสินค้า

TO WHOM IT MAY CONCERN

OFFICER

แบบ อค. 1/2

TO WHOM IT MAY CONCERN

I / We
of hereby appoint

1. Mr. / Mrs. / Miss
Passport No.
Issued at
2. Mr. / Mrs. / Miss
Passport No.
Issued at

to be my / our agent for the purpose of dealing with and signing
A.T.A. Carnet No. TH issued by the
Board of Trade of Thailand, and to deliver to Customs any
documents required in this connection.

Dated
(.....)

ลงนามประทับตรา

ต้องมีแนบมาด้วยทุกครั้ง

กรณีใช้พนักงาน หรือ เจ้าหน้าที่ในบริษัทเดินทาง
ให้กรอกชื่อ สกุล เลขที่พาสปอร์ต สถานที่ออก
พาสปอร์ต





ATA CARNET ATA CARNET	1	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réserve à l'association émettrice FRONT COVER/ Couverture																																																																																
	2	B. REPRESENTED BY* /Représenté par*	a) CARNET No. Carnet N° TH [Redacted]																																																																																
	3	C. INTENDED USE OF GOODS/ Utilisation prévue des marchandises	b) ISSUED BY/Delivré par BOARD OF TRADE OF THAILAND 150/2 RAJBOPII ROAD, BANGKOK 10200, THAILAND																																																																																
4	P. This carnet may be used in the following countries/Customs territories under the guarantee of the associations listed on page four of the cover/ Ce carnet est valable dans les pays/territoires douaniers ci-après, sous la garantie des associations reprises en page quatre de couverture:		c) VALID UNTIL/Valable jusqu'à																																																																																
<p>ATA CARNET</p> <p><input type="checkbox"/> EUROPEAN UNION</p> <table border="0"> <tr> <td>AUSTRIA (AT)</td> <td>LITHUANIA (LT)</td> <td>ALGERIA (DZ)</td> <td>KOREA (KR)</td> <td>SOUTH AFRICA (ZA)</td> </tr> <tr> <td>BELGIUM (BE)</td> <td>LUXEMBOURG (LU)</td> <td>ANDORRA (AD)</td> <td>LEBANON (LB)</td> <td>SR LANKA (LK)</td> </tr> <tr> <td>CYPRUS (CY)</td> <td>MALTA (MT)</td> <td>AUSTRALIA (AU)</td> <td>MACEDONIA</td> <td>SWITZERLAND (CH)</td> </tr> <tr> <td>CZECH REPUBLIC (CZ)</td> <td>NETHERLANDS (NL)</td> <td>BELARUS (BY)</td> <td>(Former Yugoslav Republic)</td> <td>THAILAND (TH)</td> </tr> <tr> <td>ESTONIA (EE)</td> <td>POLAND (PL)</td> <td>BULGARIA (BG)</td> <td>(NK)</td> <td>TUNISIA (TN)</td> </tr> <tr> <td>DENMARK (DK)</td> <td>PORTUGAL (PT)</td> <td>CANADA (CA)</td> <td>MALAYSIA (MY)</td> <td>TURKEY (TR)</td> </tr> <tr> <td>FINLAND (FI)</td> <td>SLOVAKIA (SK)</td> <td>CHINA (CN)</td> <td>MAURITIUS (MU)</td> <td>UNITED STATES OF AMERICA (US)</td> </tr> <tr> <td>FRANCE (FR)</td> <td>SLOVENIA (SI)</td> <td>COTE D'IVOIRE (CI)</td> <td>MONGOLIA (MN)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>GERMANY (DE)</td> <td>SPAIN (ES)</td> <td>CROATIA (HR)</td> <td>MOROCCO (MA)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>GREECE (GR)</td> <td>SWEDEN (SE)</td> <td>GIBRALTAR (GI)</td> <td>NEW ZEALAND (NZ)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>HUNGARY (HU)</td> <td>UNITED KINGDOM (GB)</td> <td>HONG KONG (HK)</td> <td>NORWAY (NO)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>IRELAND (IE)</td> <td></td> <td>ICELAND (IS)</td> <td>ROMANIA (RO)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ITALY (IT)</td> <td></td> <td>INDONESIA</td> <td>RUSSIA (RU)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>LATVIA (LV)</td> <td></td> <td>ISRAEL (IL)</td> <td>SENEGAL (SN)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>JAPAN (JP)</td> <td>SERBIA (YU)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>SINGAPORE (SG)</td> <td></td> </tr> </table> <p>ISTANBUL B1</p> <p>[Redacted]</p> <p>The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/Customs territory of departure and the countries/Customs territories of importation. / A charge pour le titulaire et son représentant de se conformer aux lois et règlements du pays/territoire douanier de départ et des pays/territoires douaniers d'importation.</p>				AUSTRIA (AT)	LITHUANIA (LT)	ALGERIA (DZ)	KOREA (KR)	SOUTH AFRICA (ZA)	BELGIUM (BE)	LUXEMBOURG (LU)	ANDORRA (AD)	LEBANON (LB)	SR LANKA (LK)	CYPRUS (CY)	MALTA (MT)	AUSTRALIA (AU)	MACEDONIA	SWITZERLAND (CH)	CZECH REPUBLIC (CZ)	NETHERLANDS (NL)	BELARUS (BY)	(Former Yugoslav Republic)	THAILAND (TH)	ESTONIA (EE)	POLAND (PL)	BULGARIA (BG)	(NK)	TUNISIA (TN)	DENMARK (DK)	PORTUGAL (PT)	CANADA (CA)	MALAYSIA (MY)	TURKEY (TR)	FINLAND (FI)	SLOVAKIA (SK)	CHINA (CN)	MAURITIUS (MU)	UNITED STATES OF AMERICA (US)	FRANCE (FR)	SLOVENIA (SI)	COTE D'IVOIRE (CI)	MONGOLIA (MN)		GERMANY (DE)	SPAIN (ES)	CROATIA (HR)	MOROCCO (MA)		GREECE (GR)	SWEDEN (SE)	GIBRALTAR (GI)	NEW ZEALAND (NZ)		HUNGARY (HU)	UNITED KINGDOM (GB)	HONG KONG (HK)	NORWAY (NO)		IRELAND (IE)		ICELAND (IS)	ROMANIA (RO)		ITALY (IT)		INDONESIA	RUSSIA (RU)		LATVIA (LV)		ISRAEL (IL)	SENEGAL (SN)				JAPAN (JP)	SERBIA (YU)					SINGAPORE (SG)	
AUSTRIA (AT)	LITHUANIA (LT)	ALGERIA (DZ)	KOREA (KR)	SOUTH AFRICA (ZA)																																																																															
BELGIUM (BE)	LUXEMBOURG (LU)	ANDORRA (AD)	LEBANON (LB)	SR LANKA (LK)																																																																															
CYPRUS (CY)	MALTA (MT)	AUSTRALIA (AU)	MACEDONIA	SWITZERLAND (CH)																																																																															
CZECH REPUBLIC (CZ)	NETHERLANDS (NL)	BELARUS (BY)	(Former Yugoslav Republic)	THAILAND (TH)																																																																															
ESTONIA (EE)	POLAND (PL)	BULGARIA (BG)	(NK)	TUNISIA (TN)																																																																															
DENMARK (DK)	PORTUGAL (PT)	CANADA (CA)	MALAYSIA (MY)	TURKEY (TR)																																																																															
FINLAND (FI)	SLOVAKIA (SK)	CHINA (CN)	MAURITIUS (MU)	UNITED STATES OF AMERICA (US)																																																																															
FRANCE (FR)	SLOVENIA (SI)	COTE D'IVOIRE (CI)	MONGOLIA (MN)																																																																																
GERMANY (DE)	SPAIN (ES)	CROATIA (HR)	MOROCCO (MA)																																																																																
GREECE (GR)	SWEDEN (SE)	GIBRALTAR (GI)	NEW ZEALAND (NZ)																																																																																
HUNGARY (HU)	UNITED KINGDOM (GB)	HONG KONG (HK)	NORWAY (NO)																																																																																
IRELAND (IE)		ICELAND (IS)	ROMANIA (RO)																																																																																
ITALY (IT)		INDONESIA	RUSSIA (RU)																																																																																
LATVIA (LV)		ISRAEL (IL)	SENEGAL (SN)																																																																																
		JAPAN (JP)	SERBIA (YU)																																																																																
			SINGAPORE (SG)																																																																																
5	H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE/ Attestation de la douane, au départ	I. SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND ISSUING ASSOCIATION STAMP/ Signature du délégué et timbre de l'association émettrice																																																																																	
6	a) IDENTIFICATION MARKS HAVE BEEN AFFIXED AS INDICATED IN COLUMN 7 AGAINST THE FOLLOWING ITEM NO(S) OF THE GENERAL LIST Apposés les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7 en regard du (des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale	1. Signature of authorised official and Issuing Association stamp/ Signature du délégué et timbre de l'association émettrice																																																																																	
7	b) GOODS EXAMINED/ Vérifié les marchandises* Yes/Oui <input type="checkbox"/> No/Non <input type="checkbox"/>	BANGKOK Place and Date of Issue (year/month/day) Lieu et date d'émission (année/mois/jour)																																																																																	
8	c) Registered under Reference No.* Enregistré sous le numéro.*	J. [Redacted]																																																																																	
9	d) Customs Office Place Date (year/month/day) Signature and Stamp Bureau de douane Lieu Date (année/mois/jour) Signature et timbre	K. Signature of Holder/Signature du titulaire																																																																																	

ต้นฉบับสีเขียว

- 1 คือ ชื่อที่อยู่ของบริษัทเจ้าของสินค้า
- 2 คือ ผู้รับผิดชอบผ่านพิธีการเข้า และออก
- 3 คือ ระบุอนุรักษระรณสัญญา Istanbul B1
- 4 คือ ประเทศภาคีในกลุ่มภาคี
- 5 คือ ลงนามประทับตรากรมศุลกากรประเทศต้นทาง
- 6 คือ เลขที่ เอ.ที.เอ. คาร์เนท
- 7 คือ วันหมดอายุของเอกสาร (1 ปี)
- 8 คือ ลงนามประทับตราสภาพการการค้า (หน่วยงานที่ออกเอกสาร)
- 9 คือ ลงนามประทับตราเจ้าของกิจการตรงกับข้อ 1 (Holder / Exporter)

ตัวอย่างการกรอกแบบสีเขียว (ต้นฉบับ)

Issuing Association Association émettrice 		INTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN CHAÎNE DE GARANTIE INTERNATIONALE 		
A.T.A. CARNET/CARNET A.T.A. FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS CONVENTION DOUANIÈRE SUR LE CARNET A.T.A. POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION CONVENTION RELATIVE A L'ADMISSION TEMPORAIRE (Before completing the Carnet, please read Notes on cover page 3/Avant de remplir le carnet, lire la notice en page 3 de la couverture)				
A T A C A R N E T C A R N E T A T A	A. HOLDER AND ADDRESS /Titulaire et adresse ABC Co.,Ltd. 1234 Bangkrak, Bangkok, Thailand		G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE /Réservé à l'association émettrice FRONT COVER/ Couverture	
	B. REPRESENTED BY* /Représenté par* 1. BBB forwarder., Thailand 2. BBB forwarder, Singapore Istanbul B.1		a) CARNET No. Carnet N° TH 05 41 0009 Number of continuation sheets Nombre de feuilles supplémentaires.....	
			b) ISSUED BY/Delivré par BOARD OF TRADE OF THAILAND 150/2 RAJBOPIT ROAD, BANGKOK 10200, THAILAND	
			c) VALID UNTIL/Vatable jusqu'au 2006 01 08 (ve) (Date) (Month) (Day (digits))	
four of the cover: Ce carnet est valable dans les pays/territoires douaniers ci-après, sous la garantie des associations reprises en page quatre de couverture;				

ปกหลังสีเขียว

แบบสำแดงรายการสินค้า

(General List)

1. ลำดับที่ หรือ Item No.
2. รายการสินค้า
3. จำนวนสินค้า
4. น้ำหนักของสินค้าแต่ละรายการ
5. จำนวนเงิน
6. แหล่งกำเนิดสินค้า
7. บันทึกของกรมศุลกากร

A.T.A. CARNET		GENERAL LIST/LISTE GENERALE			CARNET A.T.A.		
Item No. N°	Trade description of goods and marks and numbers. Designation commerciale des marchandises et, le cas échéant, de numéros	Number of Pieces/	Weight or Volume/	Value*/	Territory of origin	For Customs Use/ Réserve à la douane	
1	2	3	4	5	6	7	
		Pcs.	Kgs.	Bath			
Set No. 1							
1	Top Deck & Landing	102	5352	49,721.00	TH		
2	Curve Landing	48	2628	49,879.00	TH		
3	Legs	221	3609	37,011.00	TH		
4	Landing Support	79	1144	52,013.00	TH		
5	Cross Branse	305	1050	41,739.00	TH		
6	Square Steel	205	3038	39,455.92	TH		
Set No. 2							
7	Top Decks	60	2820	19,701.00	TH		
8	Curve Landing	96	5592	23,082.00	TH		
9	Leg Support	36	1844	14,871.00	TH		
10	Square sSteel	24	528	10,019.00	TH		
11	Pipe Thickness 3.2 mm	7	154	9,709.00	TH		
12	Curve Support	22	1936	10,791.00	TH		
13	Canvas	22	1650	21,791.00	TH		
14	Square Steel	42	756	11,928.00	TH		
15	Cross Branse	60	300	13,017.00	TH		
Set No. 3							
16	Thick 20 mm	650	26650	92,960.00	TH		
17	Pads Thick 50 cm	128	6400	65,860.00	TH		
18	Square Steel	500	11000	63,908.00	TH		
19	Electri Drill, Saw, Planer, Grinder	19	88	19,520.00	TH		
20	Air Impact Wrench, compressor	3	45	7,989.00	TH		
21	Welding Cutting Machine	3	33	13,700.00	TH		
22	Sportlifth set 1000 wait	6	210	9,710.00	TH		
23	Extention Card, Electri Control Board	12	170	13,000.00	TH		
24	Aluminium Ladder	3	75	980.00	TH		
25	Bolt, Nuts, and Screws	12	300	750.00	TH		
26	Steel Plates @ 20 cm x 20 cm	810	5870	21,000.00	TH		
27	Wood Plate @ 44 cm x 44 cm	300	2100	34,000.00	TH		
28	T-Nut & Bolt Takes 60mm	1500	120	5,000.00	TH		
29	Climbing Hold (mixed size)	180	250	25,000.00	TH		
30	Steel Support	120	360	29,000.00	TH		
31	Jack Base 400 cm	350	1050	9,700.00	TH		
32	Tent	1	100	12,500.00	TH		
33	Round Rubber	40	80	8,700.00	TH		
34	Folk Lift 2.5 Tons Brand HYSTER	1	4100	95,752.00	TH		
35	Landing Ramp Completed set	1	4000	40,500.00	TH		
36	Take off Ramp Completed set	2	570	37,900.00	TH		
37	Air Back, Air Blower	2	115	27,000.00	TH		
38	All hand tools	12	250	27,000.00	TH		
39	Black scrim	62	1100	35,100.00	TH		
40	Moto x equipments	12	100	20,500.00	TH		
41	Used plywood Mixed size	12	1200	13,000.00	TH		
42	Verical Fram	314	3460	19,500.00	TH		
43	Cross Branse	490	1125	25,100.00	TH		
44	Joint Pin	800	400	790.00	TH		
45	Arm Lock @ 95 cm	200	500	990.00	TH		
46	Jack base 400 cm	500	1250	1,500.00	TH		
47	Catwalk	100	1730	21,700.00	TH		
48	Pipe Clamp	380	730	9,570.00	TH		
49	Fixed Clamp	100	100	27,900.00	TH		
50	Scaffolding Truss	70	1626	27,900.00	TH		
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER		Total	9,024	109,658	1,269,707	Bath	

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./*Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

ใบต่อรายการสินค้า




Continuation Sheet

ของ General List

ทำเช่นเดียวกับด้านหลังปกหน้า
สีเขียว

แต่เพิ่ม การรวมยอดของแต่ละ
รายการ

และ สรุปยอดรวมของทุก
รายการเป็นภาษาเขียนให้
เรียบร้อย

CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No. _____ FELLETTE SUPPLEMENTAIRE LISTE GENERALE N° _____		CARNET No./ CARNET N°		TH 05 43 0084				
A T A R N E T	Item No./ N° d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Designation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces/ Nombre de Pièces	Weight or Volume/ Poids ou Volume	Value/ Valeur*	Country of origin/ Pays d'origine	For Customs Use/ Réserve à l'usage des douanes Mentions à faire/ Mentions à faire	
	1	2	3	4	5	6	7	
	TOTAL CARRIED OVER / REPORT		Total	9,024	109,858	1,269,707.00	Baht	
			Pcs.	Kgs.	Baht			
	51	Climbing Board	42	1074	25,900.00	TH		
	52	Steps @ 1217 mm x 100 mm	11	269	19,750.00	TH		
	53	Jand Skate/Mix size	12	8780	19,900.00	TH		
	TOTAL		9,089	120,661	1,335,256.92	BAHT		
			NO CHANGES NOR ADDITIONS ABOVE OR BELOW THIS LINE					
			Total pieces : Nine thousand and eighty nine pieces Total weight : One hundred and twenty thousand six hundred and sixty one kilograms Total value : One million three hundred thirty five thousand two hundred and fifty six baht point ninety two satang.					
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER								
Signature of Signature de			Official and Issuing Association stamp/ Stamps de l'Association amatrice		Signature of Holder/ Signature du Titulaire			
								
<small>*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire. *Value, country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays (ISO)</small>								

ประทับตราลงนามบริษัท

ปกหลังสีเขียวต้นฉบับ

05 41 0009

NOTES ON THE USE OF A.T.A. CARNET

- All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 5 of the General List, if the space provided for the General List on the reverse of the front cover is insufficient, continuation sheets shall be used.
- In order to close the General List, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the General List (continuation sheets) consists of several pages, the number of continuation sheets used shall be stated in figures and in writing in Box 6 of the front cover.
- Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in column 4 and 5.
- When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List.
- To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
- Items answering to the same description may be grouped, provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
- If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in Box C of the application voucher the name and address of the exhibition and of its organizer.
- The Carnet shall be compiled legible and using permanent ink.
- All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country/Customs territory of departure and, for this purpose, should be presented together with the Carnet to the Customs there, except in cases where the Customs regulations of that country/Customs territory do not provide for such examination.
- If the Carnet has been completed in a language other than that of the country/Customs territory of importation, the Customs may require a translation.
- Expired Carnets and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
- Apply numerals shall be used throughout.
- In accordance with ISO Standard 8581, dates must be entered in the following order: year/month/day.
- When blue travel sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office pricing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the so-called Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.

NOTICE CONCERNANT L'UTILISATION DU CARNET A.T.A.

- Toutes les marchandises placées sous le couvert du carnet doivent figurer dans les colonnes 1 à 5 de la liste générale. Lorsque l'espace réservé à celle-ci au verso de la couverture, n'est pas suffisant, il y a lieu d'utiliser des feuilles supplémentaires.
- A l'effet d'arrêter la liste générale, les totaux des colonnes 3 et 5 de la liste générale (feuilles supplémentaires) doivent être indiqués en chiffres et en lettres à la fin de la couverture.
- Chaque article marchandisé doit être affecté d'un numéro d'ordre qui doit être indiqué dans la colonne 1. Les marchandises composées de parties séparées (y compris les pièces de rechange et les accessoires) peuvent être affectées d'un seul numéro d'ordre. Dans ce cas, il y a lieu de préciser, dans la colonne 2, la nature, la valeur et, au tant que de besoin, le poids de chaque partie, seuls le poids total et le valeur totale devant figurer dans les colonnes 4 et 5.
- Lors de l'établissement des listes des volets, on doit utiliser les mêmes numéros d'ordre que ceux de la liste générale.
- Pour faciliter le contrôle douanier, il est recommandé d'indiquer clairement sur chaque marchandise (y compris les parties séparées) le numéro d'ordre correspondant.
- Les marchandises de même nature peuvent être groupées, à condition qu'un numéro d'ordre soit affecté à chacune d'elles ainsi, si les marchandises groupées ne sont pas de même valeur ou poids, on doit indiquer leur valeur et, s'il y a lieu, leur poids respectif dans la colonne 2.
- Dans le cas des marchandises destinées à une exposition, il est conseillé à l'importateur, dans son propre intérêt, d'indiquer dans le case C du volet d'importation, le nom de l'exposition et le lieu où elle se tient ainsi que le nom et l'adresse de son organisateur.
- Le carnet doit être rempli de manière lisible et indélébile.
- Toutes les marchandises couvertes par le carnet doivent être examinées et prises en charge dans le pays/territoire douanier de départ et y être présentées à cette fin, en même temps que le carnet, à la douane, sauf dans les cas où est prévue l'exemption de la réglementation douanière de ce pays/territoire douanier.
- Lorsque le carnet est rempli dans une autre langue que celle du pays/territoire douanier d'importation, la douane peut exiger une traduction.
- Le titulaire revient à l'association émettrice les carnets périmés ou dont il n'a plus l'usage.
- Toute indication chiffrée doit être exprimée en chiffres arabes.
- Conformément à la Norme ISO 8581, les dates doivent être indiquées dans l'ordre suivant: année/mois/jour.
- Lorsqu'il est fait utilisation de feuilles bleues pour une opération de transit, le titulaire est tenu de présenter son carnet au bureau de mise en transit et ultérieurement, dans les délais fixés pour cette opération, au bureau douanier comme "bureau de destination" de l'opération de transit. Les services douaniers ont l'obligation de donner aux volets et aux contrefoils de ces feuilles le suite qu'il convient.

International Guarantee Chain
Chaîne de garantie internationale



F 15



Guaranteeing Associations members of IBCCA.T.A. International Guarantee Chain. Associations Garanties membres de la Chaîne de Garantie Internationale A.T.A./I.G.C.

EUROPEAN UNION

AUSTRIA (AT)	Wirtschaftskammer Österreich, Vienna Association Nationale des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, Brussels
BELGIUM (BE)	Association Nationale des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, Brussels
CYPRUS (CY)	Cyprus Chamber of Commerce and Industry, Nicosia
CZECH REPUBLIC (CZ)	Hospodářská komora, Praha Chambre d'Industrie et Commerce de République tchèque, Prague
DENMARK (DK)	The Danish Chamber of Commerce, Copenhagen
FINLAND (FI)	The Central Chamber of Commerce of Finland, Helsinki
FRANCE (FR)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, Direction Industrielle et Informatique, Paris/Industrie
GERMANY (DE)	The Allied Chamber of Commerce and Industry, Aachen
GREECE (GR)	Ελληνική Ηνωμένη Ομοσπονδία Εργασιακών Συνομοσπονδιών, Αθήνα
HUNGARY (HU)	The Trade Chamber of Commerce, Győr
IRELAND (IE)	Irish Chamber of Commerce, Dublin
ITALY (IT)	Unione Nazionale delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura, Roma
LATVIA (LV)	Latvian Chamber of Commerce and Industry, Riga
LITHUANIA (LT)	Association of Chambers of Commerce of Lithuania, Vilnius
LUXEMBOURG (LU)	Union des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, Luxembourg
MALTA (MT)	Malta Chamber of Commerce, Industry, Hotels and Restaurants Association, Valletta
NETHERLANDS (NL)	Verbond van Nederlandse Ondernemers, Rotterdam
POLAND (PL)	Polish Chamber of Foreign Trade, Warsaw
PORTUGAL (PT)	Confederação Geral das Câmaras de Comércio, Indústria, Artesanato e Agricultura, Lisboa
SLOVAKIA (SK)	Obchodná komora Slovenska, Bratislava
SLOVENIA (SI)	Confederacija slovenskega trgovanja, ljubljana
SPAIN (ES)	Confederación Española de Cámaras de Comercio, Industria y Artesanado, Madrid
SWEDEN (SE)	The Swedish Chamber of Commerce, Stockholm
UNITED KINGDOM (GB)	The London Chamber of Commerce and Industry, London

CANADA (CA)

CHINA (CN)	The Chinese Chamber of Commerce, Shanghai, Shanghai
CORE DOWRYE (CR)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Corée du Sud, Séoul
CROATIA (HR)	Chambre de Commerce et d'Industrie, Zagreb
GIBRALTAR (GI)	Gibraltar Chamber of Commerce, Gibraltar
HONG KONG (HK)	The Hong Kong General Chamber of Commerce, Hong Kong
ICELAND (IS)	Iceland Chamber of Commerce, Reykjavik
INDIA (IN)	Federation of India Chambers of Commerce and Industry (FICCI), New Delhi
ISRAEL (IL)	Federation of Israeli Chambers of Commerce, Tel Aviv
JAPAN (JP)	The Japan Chamber of Commerce and Industry, Tokyo
KOREA (KR)	The Korea Chamber of Commerce and Industry, Seoul
LEBANON (LB)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Beyrouth, Beyrouth
MACEDONIA (Former Yugoslav Republic) (MK)	Εθνική Ένωση Καθημερινών Εργαζομένων, Скопје
MALESIYA (MY)	The Malaysian Industrial Organisation of Commerce and Industry (MIOCI), Kuala Lumpur
MAURITIUS (MU)	The Mauritian Chamber of Commerce and Industry, Port Louis
MONGOLIA (MV)	Mongolian National Chamber of Commerce and Industry, Ulaanbaatar, Ulaanbaatar
MOROCCO (MA)	Chambre de Commerce et d'Industrie de la Région de Casablanca, Casablanca
NEW ZEALAND (NZ)	The Wellington Chamber of Commerce, Wellington
NORWAY (NO)	Only Chamber of Commerce, Oslo
ROMANIA (RO)	Chambre de Commerce and Industry of Romania, Bucharest
RUSSIA (RU)	Chambre de Commerce and Industry of the Russian Federation, Moscow
SENEGAL (SN)	Chambre de Commerce et d'Industrie de la Région de Dakar, Dakar
SERBIA (YS)	Chambre de Commerce and Industry of Serbia, Belgrade
SINGAPORE (SG)	The Singapore International Chamber of Commerce, Singapore
SOUTH AFRICA (ZA)	South African Chamber of Business, Johannesburg
SRI LANKA (LK)	Sri Lanka National Chamber of the International Chamber of Commerce, Colombo
SWITZERLAND (CH)	Allied Swiss Chambers of Commerce, Zurich, Geneva
THAILAND (TH)	The Board of Trade of Thailand, Bangkok
TURKEY (TR)	Chambre de Commerce et d'Industrie de Turquie, Ankara
TURKEY (TR)	Union of Chambers of Commerce, Maritime Commerce and Industry Exchanges of Turkey, Ankara
UNITED STATES OF AMERICA (US)	U.S. Chamber for International Business, New York

Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce
Case réservée à la Chambre de Commerce émettrice

As a user of this A.T.A. Carnet, you are notified by the association of your country/Customs territory of the Chamber of Commerce and Industry of the Issuing Office of the Carnet A.T.A., which declares its assistance for value corresponding to A.T.A. à la Chambre de Commerce et d'Industrie de

Mr/Ms: **Thippawan Sangket**
ATA Carnet

Address: **ATA CARNET OFFICE**
Board of Trade of Thailand
150/2 Rajapit Road, Bangkok 10200, Thailand
Tel: +66(0) 2622-1111 ext. 616, 617
Fax: +66(0) 2622-1934
E-mail: www.ata@thaichamber.com



TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE
À QUI VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT RETOURNER LE CARNET APRÈS UTILISATION

แบบตีเหลือง (2)



คือ การทำงานของเอกสารขาออก (Exportation) คู่กับ การทำงานของการนำกลับเข้าประเทศ (Re-importation) ดังนี้'-

1. เอกสารขาออก ทำงานโดย :

- a) ตรวจสอบบันทึกแบบ Counterfoil ให้ครบตามข้อที่กำหนด
- b) ฉีกแบบ Voucher และ General List ไว้รอนำกลับเข้าประเทศ เพื่อประกบปิดงาน

2. เอกสารนำกลับเข้าประเทศ ทำงานโดย :

- a) ตรวจสอบบันทึกแบบ Counterfoil ให้ครบตามข้อที่กำหนด
 - b) ฉีกแบบ Voucher และ General List ประกบปิดงานกับ
- ออก

Voucher ขา

Counterfoil

แบบบันทึกการผ่านพิธีการขาออก

ประเทศต้นทาง (ประเทศไทย)

(Exportation Counterfoil)

โดยกรมศุลกากรไทย

บันทึกข้อมูล ดังนี้.-

1. จำนวนสินค้าที่นำออก

2. กำหนดวันหมดอายุของกรมศุลกากร

3. สนามบิน 4. ด่านที่ผ่าน

5. วัน/เดือน/ปี ที่ผ่านพิธีการ

6. ชื่อ-สกุล ตราประทับของเจ้าหน้าที่

กรมศุลกากร และเลขรหัสด่าน

Export

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A. CARNET No. / Carnet N° TH

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE D'IMPORTATION TEMPORAIRE	1	1. The goods described in the General List under item No. (a) ... <small>Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (a)</small>		Have been exported <small>ont été exportées</small>	
	2	2. Final date for duty-free re-importation/ Date limite pour la réimportation en franchise		year / month / day <small>année / mois / jour</small> / /	
	6	3. Other remarks/ Autres mentions		Signature and Stamp <small>Signature et tampon</small>	
1	3	4	5		
	4. Customs Office <small>Bureau de douane</small>		5. Date (year/month/day) <small>Date (année/mois/jour)</small>		Signature and Stamp <small>Signature et tampon</small>
	6. Place <small>Lieu</small>		Date (year/month/day) <small>Date (année/mois/jour)</small>		Signature and Stamp <small>Signature et tampon</small>

Re-import

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE D'IMPORTATION TEMPORAIRE	1	1. The goods described in the General List under item No. (a) ... <small>Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (a)</small>		Have been re-imported <small>ont été réimportées</small>	
		2. Final date for duty-free re-importation/ Date limite pour la réimportation en franchise		year / month / day <small>année / mois / jour</small> / /	
		3. Other remarks/ Autres mentions		Signature and Stamp <small>Signature et tampon</small>	
	4. Customs Office <small>Bureau de douane</small>		5. Date (year/month/day) <small>Date (année/mois/jour)</small>		
	6. Place <small>Lieu</small>		Date (year/month/day) <small>Date (année/mois/jour)</small>		Signature and Stamp <small>Signature et tampon</small>

31

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

ฟอร์มที่ต้องฉีก

Exportation Voucher

จะฉีกออกพร้อมแบบสำแดงรายการสินค้า
(General List)

โดยกรมศุลกากรประเทศต้นทาง (ไทย)

เพื่อ

1. เก็บไว้เป็นหลักฐานการนำออกนอก
ประเทศ

2. รอนำกลับเข้าประเทศไทยตาม
กำหนดเวลาของเอกสาร ประกอบกับขาออก
เพื่อปิดงาน

voucher

ฉีกตามรอยบุร

A.T.A. CARNET THAILAND		CARNET A.T.A.	
E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'association émettrice EXPORTATION VOUCHER No. Volet d'exportation N°	
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par*	a) CARNET No. Carnet N° TH [REDACTED]	
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises	b) ISSUED BY / Délivré par BOARD OF TRADE OF THAILAND 1502 RAJBOPII ROAD BANGKOK 10200 THAILAND	
D. MEANS OF TRANSPORT / Moyens de transport*	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au		
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)	year / année month / mois day (inclusive) / jour (inclus)		
F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION / Déclaration d'exportation temporaire	FOR CUSTOMS USE ONLY / Réservé à la douane		
I. duly authorised / J'ai soussigné, dûment autorisé :	H. CLEARANCE ON EXPORTATION / Dédouanement à l'exportation		
a) déclare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare exporter temporairement les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N° (s).	a) The goods referred to in the above declaration have been exported / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées		
b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country / Customs territory of importation / m'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation.	b) Final date for duty-free re-importation / Date limite pour la réimportation en franchise		
c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet	year / année month / mois day / jour		
	c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de: *		
	d) Other remarks: / Autres mentions: *		
	ระบุชื่อสกุลนายตรวจ		
	วันเดือนปี และด่านที่ผ่านพิธีการ		
	A1 / A Customs Office / Bureau de douane		
	Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) Signature and Stamp / Signature et Timbre		
	Place / Lieu Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour)		
	Name / Nom		
	Signature X / Signature		

*if applicable/ *S'il y a lieu

การบันทึกหลักฐาน ขาออก และนำกลับเข้าประเทศต้นทาง ที่สมบูรณ์



FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A. **THAILAND**

CARNET No./ Carnet N°

TH



E X P O R T A T I O N	E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s)</i>		11TH 1-2259		Have been exported <i>ont été exportées</i>	
		2. Final date for duty-free re-importation/ <i>Date limite pour la réimportation en franchise</i>		1014890045		year / month / day 2006 10 / 13 <i>année / mois / jour</i>	
		3. Other remarks/ <i>Autres mentions</i>		Date 03 / 2005/01-24		INSPECTION AT THE CUSTOMS OFFICE AND ENGAGEMENT 	
4. Counterfoil/ <i>Souche No./N°</i>		5. Customs Office/ <i>Bureau de douane</i>		6. Place/ <i>Lieu</i>			

R E I M P O R T A T I O N	R E I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s)</i>		1-2259		Have been re-imported <i>ont été réimportées</i>	
		2. Other remarks/ <i>Autres mentions</i>		431 11090114841102		Date 25 10 2548	
		3. Counterfoil/ <i>Souche No./N°</i>		4. Customs Office/ <i>Bureau de douane</i>		5. Place/ <i>Lieu</i>	

E X P O R T A T I O N	E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s)</i>				Have been exported <i>ont été exportées</i>	
		2. Final date for duty-free re-importation/ <i>Date limite pour la réimportation en franchise</i>				year / month / day / / / <i>année / mois / jour</i>	
		3. Other remarks/ <i>Autres mentions</i>				Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	
4. Counterfoil/ <i>Souche No./N°</i>		5. Customs Office/ <i>Bureau de douane</i>		6. Place/ <i>Lieu</i>			

R E I M P O R T A T I O N	R E I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N° (s)</i>					
---	---	--	--	--	--	--	--

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION / RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE

EXPORTATION	1. The goods described in the General List under Item No. (a) (Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (a)) <i>1181 1-2259</i>	Have been exported (ont été exportées)
	2. Final date for duty-free re-importation (Date limite pour la réimportation en franchise) <i>120 1128 1014890045</i>	year / month / day <i>2006 / 01 / 13</i>
	3. Other remarks (Autres mentions) <i>Novo 03 2005/01-24</i>	INSPECTION AT THE CUSTOMS OFFICE AND EMPLOYMENT <i>24 JAN 2005</i> <i>SAWITDA WANGWATKAM</i> <i>CUSTOMS OFFICER</i>
Counterfoil (Source No.)* <i>BANGKOK INTERNATIONAL AIRPORT CUSTOMS BUREAU THAILAND</i>	Place <i>BANGKOK THAILAND</i>	Date (year/month/day) (Date (année/mois/jour)) <i>24 JAN 2005</i>

REIMPORTATION	1. The goods described in the General List under Item No. (a) (Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (a)) <i>431 11090114841102</i>	which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No. (a) (Les marchandises temporairement exportées sous couvert de (s) volets d'exportation N° (a)) <i>AP01127101489045</i>	of this Carnet have been re-imported (ont été réimportées) (of the carnet) (du carnet) <i>802</i>
	2. Other remarks (Autres mentions) <i>ยกเว้นอากรเงิน 10.....</i>	ให้เปิดศุลกากร <i>25 JUL 2548</i>	
	Counterfoil (Source No.)* <i>สำนักงานศุลกากรท่าอากาศยานกรุงเทพ (เขต) กรุงเทพมหานคร</i>	Place <i>กรุงเทพมหานคร</i>	Date (year/month/day) (Date (année/mois/jour)) <i>25 JUL 2548</i>

EXPORTATION	1. The goods described in the General List under Item No. (a) (Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (a))	Have been exported (ont été exportées)
	2. Final date for duty-free re-importation (Date limite pour la réimportation en franchise)	year / month / day area / mo / jaar
	3. Other remarks (Autres mentions)	

Counterfoil (Source No.)*	Place	Date (year/month/day) (Date (année/mois/jour))	Signature and Stamp (Signature et Timbre)
---------------------------	-------	--	---

REIMPORTATION	1. The goods described in the General List under Item No. (a) (Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (a))	which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No. (a) (Les marchandises temporairement exportées sous couvert de (s) volets d'exportation N° (a))	of this Carnet have been re-imported (ont été réimportées) (of the carnet) (du carnet)
	2. Other remarks (Autres mentions)		
	Counterfoil (Source No.)*	Place	Date (year/month/day) (Date (année/mois/jour))

* If applicable. *S'il y a lieu.

EXPORTATION	A. HOLDER AND ADDRESS (Titulaire et adresse)	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE (Révisé à l'association émettrice) EXPORTATION VOUCHER No. Volet d'exportation N°
	B. REPRESENTED BY* (Représenté par*)	a) CARNET No. Carnet N° TH XXXXXXXXXX
	C. INTENDED USE OF GOODS (Utilisation prévue des marchandises)	b) ISSUED BY (Délibré par) BOARD OF TRADE OF THAILAND 1502 RAJABOPI ROAD BANGKOK 10200 THAILAND
	D. MEANS OF TRANSPORT (Moyens de transport)	c) VALID UNTIL (Valable jusqu'au) year / month / day (inclusive) (année / mois / jour (inclus))
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.) (Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.))	H. CLEARANCE ON EXPORTATION (Dédouanement à l'exportation)
	F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION (Déclaration d'exportation temporaire)	a) The goods referred to in the above declaration have been exported (Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées)
I. I duly authorised (Je soussigné, d'import autorisé)	b) Final date for duty-free re-importation (Date limite pour la réimportation en franchise)	c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at* (Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*)
a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overseas and described in the General List under Item No. (a) (Je déclare exporter)	year / month / day (année / mois / jour)	d) Other remarks (Autres mentions)

ทำงานเช่นเดียวกับขาออก (Exportation Counterfoil) คือ บันทึก และฉีกเก็บ

b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation/ m'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation.	Customs Office/ Bureau de douane	
	Date (year/month/day) (Date (année/mois/jour))	Signature and Stamp (Signature et Timbre)
	c) confirms that the information given is true and complete (certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet)	Place (Lieu)
	Name (Nom)	Signature X (Signature)

*If applicable. *S'il y a lieu.

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ TERRITOIRE D'IMPORTATION TEMPORAIRE / RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE

EXPORTATION	1. The goods described in the General List under item No.(s) <u>1181 1-2259</u> <small>Les marchandises énumérées à la liste générale sous No(s) N° (s)</small>	<small>Have been exported ont été exportées</small>	
	2. Final date for duty-free re-importation: <u>2006/1/13</u> <small>Date limite pour la réimportation en franchise</small>	<small>year / month / day année / mois / jour</small>	
	3. Other remarks: <u>1000 03 2005/1-24</u>	INSPECTION AT THE CUSTOMS OFFICE AND EMPLOYMENT	
Counterfoil No. <u>120</u>	<u>1014890045</u>	24 JAN 2005	
BANGKOK INTERNATIONAL AIRPORT CUSTOMS BUREAU BANGKOK THAILAND			

REIMPORTATION	1. The goods described in the General List under item No.(s) <u>431 11090114841102</u> <small>Les marchandises énumérées à la liste générale sous No(s) N° (s)</small>	<small>which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) of this Carnet have been re-imported énumérées temporairement sous couvert de (s) volets d'exportation N° (s) de ce carnet ont été réimportées</small>	
	2. Final date for duty-free re-importation: <u>25 JAN 2005</u> <small>Date limite pour la réimportation en franchise</small>	<small>year / month / day année / mois / jour</small>	
	3. Other remarks: <u>ยกเว้นอากรเงิน 10..... ให้เปิดศุลกากร</u>	ให้เปิดศุลกากร	
Counterfoil No. <u>4</u>	<u>1014890045</u>	25 JAN 2005	
BANGKOK INTERNATIONAL AIRPORT CUSTOMS BUREAU BANGKOK THAILAND			

EXPORTATION	1. The goods described in the General List under item No.(s) <u>1-2259</u> <small>Les marchandises énumérées à la liste générale sous No(s) N° (s)</small>	<small>Have been exported ont été exportées</small>	
	2. Final date for duty-free re-importation: <u>1/1</u> <small>Date limite pour la réimportation en franchise</small>	<small>year / month / day année / mois / jour</small>	
	3. Other remarks: STEP 1.		
Counterfoil No. <u>4</u>		25 JAN 2005	
BANGKOK INTERNATIONAL AIRPORT CUSTOMS BUREAU BANGKOK THAILAND			

REIMPORTATION	1. The goods described in the General List under item No.(s) <u>1-2259</u> <small>Les marchandises énumérées à la liste générale sous No(s) N° (s)</small>	<small>which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s) of this Carnet have been re-imported énumérées temporairement sous couvert de (s) volets d'exportation N° (s) de ce carnet ont été réimportées</small>	
	2. Final date for duty-free re-importation: <u>1/1</u> <small>Date limite pour la réimportation en franchise</small>	<small>year / month / day année / mois / jour</small>	
	3. Other remarks: STEP 2.		
Counterfoil No. <u>4</u>		25 JAN 2005	
BANGKOK INTERNATIONAL AIRPORT CUSTOMS BUREAU BANGKOK THAILAND			

* If applicable: *S'il y a lieu.

EXPORTATION	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'association émettrice EXPORTATION VOUCHER No. / Volet d'exportation N°
	B. REPRESENTED BY / Représenté par	a) CARNET No. / Carnet N° TH
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises	b) ISSUED BY / Délivré par BOARD OF TRADE OF THAILAND 150/2 RAJBOPII ROAD BANGKOK 10200 THAILAND
	D. MEANS OF TRANSPORT / Moyens de transport	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclus)
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)	H. CLEARANCE ON EXPORTATION / Dédouanement à l'exportation
F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION / Déclaration d'exportation temporaire	a) The goods referred to in the above declaration have been exported / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées.	
I. duly authorised / Je soussigné, dûment autorisé :	b) Final date for duty-free re-importation / Date limite pour la réimportation en franchise.	
a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare exporter temporairement les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N° (s).	c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de /	
b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office and in accordance with the status in accordance with the regulations of the country / s'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane et en conformité avec la situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation.	d) Other remarks: / Autres mentions:	
c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet	At / A Customs Office / Bureau de douane	
	Signature and Stamp Date (year/month/day) Signature et Timbre	
	Place Date (year/month/day) Lieu Date (année/mois/jour)	
	Name Nom	
	Signature X Signature	

* If applicable: *S'il y a lieu.

แบบผ่านพิธีการนำกลับเข้า

ประเทศต้นทาง

(Re-Importation Counterfoil)

กรมศุลกากรไทย

จะบันทึกข้อมูล ดังนี้.-

1. จำนวนสินค้าที่นำกลับ
 2. สนามบิน
 3. ด่านที่ผ่าน
 4. วัน/เดือน/ปี ที่ผ่านพิธีการ
 5. ชื่อ-สกุล ตราประทับของเจ้าหน้าที่
- กรมศุลกากร และรหัสด่าน

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTIOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.		CARNET No. / Carnet N°		TH
E X P P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No. (x) <small>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le N° (x)</small>			have been exported <small>ont été exportées</small>
	2. Final date for duty-free re-importation/ Date finale pour la réimportation en franchise			year / month / day <small>année / mois / jour</small>
	3. Other remarks/ Autres mentions			
1	4. Customs Office <small>Bureau de douane</small>	5. Place <small>Lieu</small>	6. Date (year/month/day) <small>Date (année/mois/jour)</small>	Signature and Stamp <small>Signature et Timbre</small>
R E I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No. (x) <small>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le N° (x)</small>			of this Carnet have been re-imported <small>de présent carnet ont été réimportées</small>
	which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No. (y) <small>expédées temporairement sous couvert de (des) avis(s) d'exportation N° (y)</small>			
	3. Other remarks/ Autres mentions			
1	2	3	4	5
1	4. Customs Office <small>Bureau de douane</small>	5. Place <small>Lieu</small>	6. Date (year/month/day) <small>Date (année/mois/jour)</small>	Signature and Stamp <small>Signature et Timbre</small>
E X P P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No. (x) <small>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le N° (x)</small>			have been exported <small>ont été exportées</small>
	2. Final date for duty-free re-importation/ Date finale pour la réimportation en franchise			year / month / day <small>année / mois / jour</small>
	3. Other remarks/ Autres mentions			
Counterfoil <small>Souche N°</small>	4. Customs Office <small>Bureau de douane</small>	5. Place <small>Lieu</small>	6. Date (year/month/day) <small>Date (année/mois/jour)</small>	Signature and Stamp <small>Signature et Timbre</small>
R E I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No. (x) <small>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le N° (x)</small>			of this Carnet have been re-imported <small>de présent carnet ont été réimportées</small>
	which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No. (y) <small>expédées temporairement sous couvert de (des) avis(s) d'exportation N° (y)</small>			
	2. Other remarks/ Autres mentions			
Counterfoil <small>Souche N°</small>	4. Customs Office <small>Bureau de douane</small>	5. Place <small>Lieu</small>	6. Date (year/month/day) <small>Date (année/mois/jour)</small>	Signature and Stamp <small>Signature et Timbre</small>

Re-importation

* If applicable/ *S'il y a lieu

แบบผ่านพิธีการนำเข้า

จากต่างประเทศ (ประเทศปลายทาง)

(Importation Counterfoil)

กรมศุลกากร

จะบันทึกข้อมูล ดังนี้.-

1. จำนวนสินค้าที่นำเข้าประเทศ

2. กำหนดวันหมดอายุของกรมศุลกากร

3. สนามบิน 4. ด่านที่ผ่าน

5. วัน/เดือน/ปี ที่ผ่านพิธีการ

6. ชื่อ-สกุล ตราประทับของเจ้าหน้าที่

กรมศุลกากร และรหัสด่าน

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION / RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DO JANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.		CARNET No./ Carnet N°		TH
I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous N°(s)</i>	Have been temporarily imported <i>ont été importées temporairement</i>		
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods <i>Date limite pour la réexportation/la réexportation à la douane des marchandises</i>	1	year / month / day <i>année / mois / jour</i> / / /	
	3. Registered under reference No./ <i>Enregistré sous le N°</i>	2		
	4. Other remarks/ <i>Autres remarques</i>	3		
5.	4	5	6	Signature and Stamp <i>Signature et Tampe</i>
FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION / RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DO JANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE		2		
R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous N°(s)</i>	which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No. (s) <i>importées temporairement sous couvert de(s) vouchers d'importation N°(s) de ce Carnet have been re-exported/ réexportées</i>		
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported <i>Mesures prises à l'égard des marchandises produites mais non réexportées</i>	3		
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non produites et non destinées à une réexportation ultérieure</i>	4		
	4. Registered under reference No./ <i>Enregistré sous le N°</i>	5		
6.	7.	8.	9.	Signature and Stamp <i>Signature et Tampe</i>
FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION / RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DO JANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE		2		
I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous N°(s)</i>	Have been temporarily imported <i>ont été importées temporairement</i>		
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods <i>Date limite pour la réexportation/la réexportation à la douane des marchandises</i>	1	year / month / day <i>année / mois / jour</i> / / /	
	3. Registered under reference No./ <i>Enregistré sous le N°</i>	2		
	4. Other remarks/ <i>Autres remarques</i>	3		
5.	6.	7.	8.	Signature and Stamp <i>Signature et Tampe</i>
FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/ CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION / RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DO JANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE		2		
R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous N°(s)</i>	which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No. (s) <i>importées temporairement sous couvert de(s) vouchers d'importation N°(s) de ce Carnet have been re-exported/ réexportées</i>		
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported <i>Mesures prises à l'égard des marchandises produites mais non réexportées</i>	3		
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non produites et non destinées à une réexportation ultérieure</i>	4		
	4. Registered under reference No./ <i>Enregistré sous le N°</i>	5		
6.	7.	8.	9.	Signature and Stamp <i>Signature et Tampe</i>

Export

ฟอร์มที่ต้องฉีก

Importation Voucher

จะถูกฉีกออกพร้อมแบบสำแดงรายการ
สินค้า (General List)

โดยกรมศุลกากรจะบันทึกแบบนำเข้าจาก
ต่างประเทศ เหมือนแบบสี่เหลี่ยมทูก
ประการ

เพื่อ

1. เก็บไว้เป็นหลักฐานการนำเข้าประเทศ

2. เก็บไว้เป็นหลักฐานเพื่อปิดงานคู่กับ
หลักฐานการนำกลับออกจากประเทศ

(Re-exportation Voucher)

Voucher

A.T.A. CARNET JAPAN		CARNET A.T.A.	
I M P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'association émettrice REEXPORTATION VOUCHER No. Volet de réexportation N°	
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par*	a) CARNET No. Carnet N°	
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises	b) ISSUED BY / Délivré par BOARD OF TRADE OF THAILAND 150/2 RAJBOPH ROAD, BANGKOK 10200, THAILAND	
	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport*	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au	
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)	FOR CUSTOMS USE ONLY / Réservé à le douane	
	F. RE-EXPORTATION DECLARATION / Déclaration de réexportation	H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / Dédouanement à la réexportation	
I. duly authorised / Je soussigné, dûment autorisé :		a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported. / Les marchandises visées au paragraphe F.a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées.	
*a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No. (s) / déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N° (s).		b) Action taken respect of goods produced but not re- exported. / Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées.	
which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) / qui ont été importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s)		c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation. / Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure.	
of this carnet / du présent carnet		d) Registered under reference No. / J'enregistre sous le N°	
*b) declare that goods produced against the following item No.(s) are not intended for re-exportation / déclare que les marchandises représentées et reprises sous le(s) N° (s) suivant(s) ne sont pas destinées à la réexportation		e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at (/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de :	
*c) declare that goods of the following item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation / déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N° (s) suivant(s) ne seront pas réexportées ultérieurement		f) Other remarks: / Autres mentions	
*d) in support of this declaration, present the following documents / J'présente à l'appui de mes déclarations, les documents suivants :		At / A	
e) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet		Customs Office / Bureau de douane	
		Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour)	
		Signature and Stamp / Signature et Tambo	
		Place / Lieu	
		Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour)	
		Name / Nom	
		Signature X / Signature	

*if applicable / *S'il y a lieu

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A. U.S.A. CARNET No./Carnet N° TH [Redacted]

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)</i>	1-2259		
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods? <i>Date finale pour la réexportation/reproduction à la douane des marchandises</i>	year / month / day month / day / year		
	3. Registered under reference No. / Enregistré sous le N°			
	4. Other remarks / Autres mentions			
Counterfoil Carnet No. N°	Customs Office Bureau de douane	Place Lieu	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre
	NY 4701	JFK	05.01.26	[Redacted]

U.S.A.

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)</i>	1-2259		
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported? <i>Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées</i>			
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation? <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure</i>			
	4. Registered under reference No. / Enregistré sous le N°			
Counterfoil Carnet No. N°	Customs Office Bureau de douane	Place Lieu	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre
	JFK B177	4701	05.11.21	[Redacted]

Step 1

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)</i>			
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods? <i>Date finale pour la réexportation/reproduction à la douane des marchandises</i>	year / month / day month / day / year		
	3. Registered	[Redacted]		
	4. Other remarks			
Counterfoil Carnet No. N°	Customs Office Bureau de douane	Place Lieu	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)</i>			
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported? <i>Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées</i>			
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation? <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure</i>			
	4. Registered under reference No. / Enregistré sous le N°			
Counterfoil Carnet No. N°	Customs Office Bureau de douane	Place Lieu	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et Timbre

* If applicable / Si il y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET F 6

A.T.A. CARNET JAPAN CARNET A.T.A.

R E E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice RE-EXPORTATION VOUCHER No. Volet de réexportation N°
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par*	a) CARNET No. Carnet N° TH [Redacted]
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises	b) ISSUED BY / Délivré par BOARD OF TRADE OF THAILAND 1502 RAJBOPIT ROAD, BANGKOK 10200, THAILAND
	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport*	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'à year / month / day année / mois / jour (inclusive) jour (inclusif)
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*	H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / Dédouanement à la réexportation
	F. RE-EXPORTATION DECLARATION / Déclaration de réexportation	a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported. / Les marchandises visées au paragraphe F.a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées.
I. duly authorised / Je soussigné, dûment autorisé :	b) Action taken respect of goods produced but not re-exported. / Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées.	
a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No. (s) / Déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N° (s).	c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation. / Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure.	
which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) / qui ont été importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s)	d) Registered under reference No. / Enregistré sous le N°	
of this carnet / du présent carnet	e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at : / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de :	
b) declare that go item No. (s) are / déclare que les sous le(s) N° (s) / (s) d'importation	f) Other remarks: / Autres mentions: *	
c) declare that goods of the following item No. (s) not produced, are not intended for later re-exportation / déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N° (s) suivants ne seront pas réexportées ultérieurement.	At / A Bureau de douane	
d) in support of this declaration, present the following documents / présent à l'appui de mes déclarations, les documents suivants :	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	
e) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet	Signature and Stamp Signature et Timbre	
	Place Lieu	
	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	
	Name Nom	
	Signature X Signature	

Step 2

* If applicable / Si il y a lieu

แบบผ่านพิธีการขาออกจากประเทศ

ปลายทาง

(Re-exportation Counterfoil)

กรมศุลกากร

จะบันทึกข้อมูล ดังนี้.-

1. จำนวนสินค้าที่นำกลับ
2. สนามบิน 3. ด่านที่ผ่าน
4. วัน/เดือน/ปี ที่ผ่านพิธีการ
5. ชื่อ-สกุล ตราประทับของเจ้าหน้าที่กรมศุลกากร และรหัสด่าน

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A. CARNET No / Carnet N° TH

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la note générale sous les N°(s)	have been temporarily imported / ont été importées temporairement		
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods? / Date finale pour la réexportation/la réexportation à la douane des marchandises	year / month / day / année / mois / jour		
	3. Registered under reference No. Y / Enregistré sous le N°			
	4. Other remarks / Autres remarques			
	5. Customs Office / Bureau de douane	6. Place / Lieu	7. Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour)	8. Signature and Stamp / Signature et Timbre

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la note générale sous les N°(s) which were temporarily imported under cover of Importation vouchers/ No.(s) / Importation A.T.A. of this Carnet have been re-exported / du présent carnet, ont été réexportées	1		
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported / Mesures prises à l'égard des marchandises réexportées mais non réexportées			
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation / Mesures prises à l'égard des marchandises non réexportées et non destinées à une réexportation ultérieure			
	4. Registered under reference No. Y / Enregistré sous le N°	2	3	4
	5. Customs Office / Bureau de douane	6. Place / Lieu	7. Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour)	8. Signature and Stamp / Signature et Timbre

I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la note générale sous les N°(s)	have been temporarily imported / ont été importées temporairement		
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods? / Date finale pour la réexportation/la réexportation à la douane des marchandises	year / month / day / année / mois / jour		
	3. Registered under reference No. Y / Enregistré sous le N°			
	4. Other remarks / Autres remarques			
Counterfoil / Souché No. N°	5. Customs Office / Bureau de douane	6. Place / Lieu	7. Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour)	8. Signature and Stamp / Signature et Timbre

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No.(s) / Les marchandises énumérées à la note générale sous les N°(s) which were temporarily imported under cover of Importation vouchers/ No.(s) / Importation A.T.A. of this Carnet have been re-exported / du présent carnet, ont été réexportées			
	2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported / Mesures prises à l'égard des marchandises réexportées mais non réexportées			
	3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation / Mesures prises à l'égard des marchandises non réexportées et non destinées à une réexportation ultérieure			
	4. Registered under reference No. Y / Enregistré sous le N°			
Counterfoil / Souché No. N°	5. Customs Office / Bureau de douane	6. Place / Lieu	7. Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour)	8. Signature and Stamp / Signature et Timbre

Export

ฟอร์มที่ต้องฉีก

Re-exportation Voucher

จะฉีกออกพร้อมแบบสำแดงรายการสินค้า
(General List)

โดยกรมศุลกากรจะบันทึกแบบขาออกจาก

ประเทศ เหมือนแบบสีเหลืองทุกประการ

เพื่อ

1. เก็บไว้เป็นหลักฐานขาออกจากประเทศ

2. เก็บไว้เป็นหลักฐานปิดงานคู่กับแบบนำเข้า
(Importation Voucher)

Voucher

A.T.A. CARNET JAPAN		ฉีกตามรอยปรุ		CARNET A.T.A.		
R E E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'association émettrice REEXPORTATION VOUCHER No. Volet de réexportation N°				
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par*	a) CARNET No. Carnet N° TH [REDACTED]				
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises	b) ISSUED BY / Délivré par BOARD OF TRADE OF THAILAND 150/2 RAJBOPH ROAD, BANGKOK 10200, THAILAND				
	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport*	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'à [REDACTED] year / année month / mois day (inclusive) / jour (inclus)				
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*	FOR CUSTOMS USE ONLY / Réservé à le douane H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / Dédouanement à la réexportation				
	F. RE-EXPORTATION DECLARATION / Déclaration de réexportation I. duly authorised / Je soussigné, dûment autorisé :	a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported. / Les marchandises visées au paragraphe F.a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées.*				
	a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overlaid and described in the General List under item No. (s) / déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N° (s).		b) Action taken respect of goods produced but not re-exported. / Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées.		c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation. / Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure.*	
	which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) / qui ont été importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s)		d) Registered under reference No. / J'enregistre sous le N°		e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de :*	
	of this carnet / du présent carnet		f) Other remarks* / Autres mentions*		At / A Customs Office / Bureau de douane	
	*b) declare that goods produced against the following item No.(s) are not intended for re-exportation / déclare que les marchandises représentées et reprises sous le(s) N° (s) suivant(s) ne sont pas destinées à la réexportation		Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)		Signature and Stamp Signature et Tambo	
*c) declare that goods of the following item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation / déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N° (s) suivant(s) ne seront pas réexportées ultérieurement		Place / Lieu		Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)		
*d) in support of this declaration, present the following documents / J'présente à l'appui de mes déclarations, les documents suivants :		Name / Nom		Signature X Signature		
e) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet						

กรมศุลกากรบันทึก

*if applicable *S'il y a lieu

ตัวอย่างแบบบันทึกขาเข้า และขาออก ของกรมศุลกากรไทย



(แบบนำเข้าจากต่างประเทศ)

Counterfoil

USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TEMPO. BY IMPORTATION
 ใช้งานได้โดยศุลกากรของดินแดน/ดินแดนชั่วคราวโดยนำเข้า

THAILAND

I M P O R T A T I O N	I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous les(s) N°(s).		2. Final date for re-exportation / production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane, des marchandises*		year / month / day année / mois / jour			
		3. Registered under reference No.* / Enregistré sous les(s) N°(s)		4. Other remarks* / Autres mentions		a.			
		5. PORT OF BANGKOK		6. BANGKOK		7. 2005 / 06 / 10		b. นายสมบูรณ์ เข็มขำ Signature and Stamp 10-11-2005	
		Counterfoil No. / N°		8.		9.		10.	
		2		0209-43x		40 01030001000261			

THAILAND

R E E X P O R T A T I O N	R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous les(s) N°(s).		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation*			
		4. Registered under reference No. / Enregistré sous le(s) N°(s)		5. PORT OF BANGKOK		6. BANGKOK			
		7. 2005 / 07 / 04		8.		9.		10.	
		Counterfoil No. / N°		11.		12.		13.	
		3		0209 ABB		10743 00221		ให้ นำมาตรวจที่ด่านบริเวณ มรรจุเข้าตู้ และสกรีนรายการบรรจุ นายเกษียร โทษะธรรมโชติ Signature and Stamp 10-11-2005	

I M P O R T A T I O N	I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No(s). Les marchandises énumérées à la liste générale sous les(s) N°(s).		2. Final date for re-exportation / production to the Customs of goods* Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane, des marchandises*		3. Registered under reference No.* / Enregistré sous les(s) N°(s)			
		4. Other remarks* / Autres mentions		5.		6.			
		7.		8.		9.		10.	
		Counterfoil No. / N°		11.		12.		13.	



A.T.A. CARNET

THAILAND VOUCHER CARNET A.T.A.

R E E X P O R T A T I O N	R E E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse SKF SOUTH EAST ASIA & PACIFIC PTE LTD NO. 1 CHANGI SOUTH LANE SINGAPORE 486070	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice RE-EXPORTATION VOUCHER No. 3 Volet de réexportation N°:
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par* ACCORD SHIPPING PTE LTD, SINGAPORE SKF (THAILAND) LTD, THAILAND	b) ISSUED BY / Délivré par THE SINGAPORE INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE	
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises TRAINING AND DEMONSTRATION AT THAILAND, SKF THAILAND CO LTD 13-17 JUNE 2005	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au year month day (inclusive) année mois jour (inclus)	
	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport* "PERTH AIRSIDE" v. 0545. 20.07-2005 BY AIR	H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / Dédouanement à la réexportation a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported* / Les marchandises visées au paragraphe F. a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées* b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported:* / Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées:* c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation:* / Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure:* d) Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N°:* e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at:*/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de:* f) Other remarks:*/ Autres mentions:*	
E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)* MARKING: 05-0196 1 PKG, 2 SETS. S.K.F (THAILAND) LTD \$32,000.- BANGKOK ATTN: MISS SAVITREE = 48,781.40 60KG.	F. RE-EXPORTATION DECLARATION Déclaration de réexportation I, duly authorised: / Je soussigné, dûment autorisé: *a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No(s). / déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N°(s) 1-2 ITEM. which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No(s). / qui ont été importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation N°(s) of this carnet / du présent carnet *b) declare that goods produced against the following item No(s). are not intended for re-exportation: / déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N°(s) suivant(s) ne sont pas destinées à la réexportation: *c) declare that goods of the following item No(s). not produced, are not intended for re-exportation: / déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N°(s) suivant(s) ne seront pas réexportées ultérieurement: *d) in support of this declaration, present the following documents / présente à l'appui de mes déclarations les documents suivants: e) confirm that the information given is true and complete / certifie justes et complètes les indications portées sur le présent volet		
At / A BANGKOK ให้นามตรวจที่ท่าเรือ Customs Office ตรวจเข้า Bureau de douane 10748 00221 480 0209 ตรวจศุลกากรบรรทุก 2005 / 07 / 04 นายเกรียงไกร โกเมนธรรมโสภณ Date (year/month/day) เจ้าหน้าที่ประเมินอากร (ว) 6 Date (année/mois/jour) Signature and Stamp Signature et timbre			
Place BANGKOK Date (year/month/day) 2005 / 07 / 04 Lieu Date (année/mois/jour) Name _____ Nom Signature X X Signature			

ตัวอย่างการบันทึก
แบบฝึกขาเข้าจาก
ต่างประเทศ
(Voucher)

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A. U.S.A. CARNET No./ Carnet N°

TH [REDACTED]

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) ... <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) ...</i>	1-2259			Have been temporarily imported <i>ont été temporairement importées</i>
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods? <i>Date finale pour ré-exportation/production à la douane des marchandises</i>	year / month / day année / mois / jour	1 / 1 / 1		
	3. Registered under reference No. / Enregistré sous le N°				
	4. Other remarks* / Autres mentions*				
Country <i>Pays</i>	NY 4701 <i>Customs Office Bureau de douane</i>	JFK <i>Place Lieu</i>	05.01.26 <i>Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)</i>	R. [Signature and Stamp]	

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) ... <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) ...</i>	1-2259			Have been temporarily imported <i>ont été temporairement importées</i>
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods? <i>Date finale pour ré-exportation/production à la douane des marchandises</i>	year / month / day année / mois / jour	1 / 1 / 1		
	3. Registered under reference No. / Enregistré sous le N°				
	4. Other remarks* / Autres mentions*				
Country <i>Pays</i>	JFK 3177 <i>Customs Office Bureau de douane</i>	4701 <i>Place Lieu</i>	05.11.21 <i>Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)</i>	R. [Signature and Stamp]	

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) ... <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) ...</i>				Have been temporarily imported <i>ont été temporairement importées</i>
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods? <i>Date finale pour ré-exportation/production à la douane des marchandises</i>	year / month / day année / mois / jour	1 / 1 / 1		
	3. Registered under reference No. / Enregistré sous le N°				
	4. Other remarks* / Autres mentions*				
Country <i>Pays</i>					

Step 1

R E E X P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under item No. (s) ... <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) ...</i>				Have been temporarily imported <i>ont été temporairement importées</i>
	2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods? <i>Date finale pour ré-exportation/production à la douane des marchandises</i>	year / month / day année / mois / jour	1 / 1 / 1		
	3. Registered under reference No. / Enregistré sous le N°				
	4. Other remarks* / Autres mentions*				
Country <i>Pays</i>					

* If applicable / * Si y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

F 6

A.T.A. CARNET JAPAN

CARNET A.T.A.

R E E X P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE (Réserve à l'association émettrice) REEXPORTATION VOUCHER No. <i>Volet de réexportation N°</i>
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par*	a) CARNET No. Carnet N° TH [REDACTED]
	C. INTENDED USE OF GOODS (Utilisation prévue des marchandises)	b) ISSUED BY / Délivré par BOARD OF TRADE OF THAILAND 1502 RAJBOPIT ROAD, BANGKOK 10200, THAILAND
	D. MEANS OF TRANSPORT* (Moyens de transport*)	c) VALID UNTIL/Valable jusqu'à 2006 01 08 year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclusif)
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*	H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION/Déclanement à la réexportation
F. RE-EXPORTATION DECLARATION / Déclaration de réexportation I. duly authorised if Je soussigné, dûment autorisé :	a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported. / Les marchandises visées au paragraphe F. a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées.	
a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No. (s) / Je déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N° (s).	b) Action taken respect of goods produced but not re-exported. / Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées.	
which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) / qui ont été importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation N° (s).	c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation. / Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure.	
of this carnet / du présent carnet	d) Registered under reference No. / Enregistré sous le N°	
b) declare that g item No. (s) as declare que les sous le(s) N° (s) d'exportation.	e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at : / Le présent volet doit être transmis au bureau de douane de :	
c) declare that goods of the following item No. (s) not produced, are not intended for later re-exportation / déclare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N° (s) suivant(s) ne seront pas réexportées ultérieurement.	f) Other remarks* / Autres mentions*	
d) in support of this declaration, present the following documents / présente à l'appui de mes déclarations, les documents suivants :	At / A [REDACTED] Customs Office / Bureau de douane	
e) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	
	Signature and Stamp Signature et Tambo	
	Place _____ Date (year/month/day) _____ Lieu _____ Date (année/mois/jour) _____	
	Name Nom	
	Signature X _____ X Signature	

Step 2

* If applicable / * Si y a lieu

F 9

ENTRY

TRANSIT
TRANSIT

EXIT

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER

CARNET A.T.A. ENTRY CARNET No./ Carnet N° TH

T R A N S I T	1. The goods described in the General List under item No. 10 2. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced 3. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods 4. Registered under reference No. "E" (Registered under N°)				year / month / day / /
	Customs Office Bureau de douane		Place Lieu	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et tampon
T R A N S I T	1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced 2. Other remarks "Autres remarques"				year / month / day / /
	Customs Office Bureau de douane		Place Lieu	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et tampon

A.T.A. CARNET ENTRY CARNET A.T.A.

T R A N S I T	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse		G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émetteur TRANSIT VOUCHER No. Volet de transit N°	
			a) CARNET No. Carnet N° TH 05 41 0009	
T R A N S I T	B. REPRESENTED BY* / Représenté par*		b) ISSUED BY / Délivré par BOARD OF TRADE OF THAILAND 150/2 RAJBOPIT ROAD, BANGKOK 10200, THAILAND	
			c) VALID UNTIL/Valeable jusqu'au 2006 01 08 year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclus)	
T R A N S I T	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises			
			d) Custom seals applied / Scelllements douaniers apposés*	
T R A N S I T	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport*		H. CLEARANCE FOR TRANSIT / Délivrement pour le transit a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at : / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de :	
			b) Final date for re-exportation/production to Customs / Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises* year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclus)	
T R A N S I T	E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)		c) Registered under reference No. / Enregistré sous le N°	
			d) This voucher must be forwarded to the Customs Office at : / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de :	
T R A N S I T	F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT / Déclaration d'expédition en transit			
	I, duly authorised / Je soussigné/dument autorisé :			

แบบผ่านแดน (Transit)

การบันทึก เหมือนแบบสี่เหลี่ยม และสี่ขา

แต่ทำงานเพื่อผ่านแดนเท่านั้น

T R A N S I T	1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced 2. Other remarks "Autres remarques"				year / month / day / /
	Customs Office Bureau de douane		Place Lieu	Date (year/month/day) Date (année/mois/jour)	Signature and Stamp Signature et tampon

c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.		Lieu Date (année/mois/jour)
		Name Nom
		Signature X Signature

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

*if applicable: *S'il y a lieu



พจนานุกรมช่วยคุณอ่าน
โดยใช้

A.T.A. Carnet



410

วันที่ 24 มกราคม พ.ศ. 2551

11980015141055

เรื่อง ขอร้องทำทัณฑ์บนชั่วคราวโดยใช้ ATA Carnet ES2008/CS/1 ผ่านพิธีการ
เรียน หัวหน้างานส่วนบุคคลและเอกสาร

ด้วยทางบริษัทฯ ได้นำเข้าสินค้า Laser tracker leica LTD-500 นำเข้ามาตามใบตรา

ส่งสินค้าเลขที่ 057-9482 4730 (80166748) โดยสายการบิน AF6710 เมื่อวันที่ 25-01-2008

โดยสินค้าดังกล่าวนำเข้ามาเพื่อใช้ในตั้งระดับและแนวของเครื่องจักรของบริษัท ตั้งอยู่ที่ 32 หมู่ที่ 2

ถนนปู่เจ้าสมิงพลาย ตำบลสำโรงกลาง อำเภอพระประแดง จังหวัดสมุทรปราการ และจะส่งกลับทางท่า

อากาศยานสุวรรณภูมิ ภายในกำหนดระยะเวลา 6 เดือน

ดังนั้นทางบริษัทจึงขอใช้ ATA Carnet No.ES 2008/CS/1 ผ่านพิธีการศุลกากรและ

คำประกันค่าภาษีอากร หลังสิ้นสุดตามวัตถุประสงค์ที่ขอนำเข้า ทางบริษัทจะไม่นำสินค้านี้ไปใช้ประโยชน์

อย่างอื่นในระหว่างรอการส่งกลับและจะนำเก็บไว้ภายในโกดังของบริษัทฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติด้วยจกเป็นพระคุณยิ่ง



ขอแสดงความนับถือ



(นาย ชอง มิเชล อองเกอติล)

ผู้จัดการ

479

TAX AND DUTY EXEMPTION NO. 10.....





Industrial Matricera Palentina s.l.

ISO 9001
Empresa Certificada
Nº Certificado: E199059

ip 410 11980015141055

Miguel Ángel Santamaría Bautista
UNIVERSAL FORWARDING BILBAO
MARMEDSA GROUP - (DRAGADOS S.P.L. / A.C.S.)
C/ NERVION 3 - 3º
48001 BILBAO

Ctra. de Palencia a Magaz, Km.2,5
Tfno. 979 165048 (8-Lin.)
Fax: 979 165152 (2-Lin.)
Apartado postal: 231
34080 PALENCIA (SPAIN)

Industrial matricera palentina s.l. - Apartado, 231 - 34080 Palencia
N.I.F. B-34103952

479
TAX AND DUTY EXEMPTION NO. 10.....

To Whom It May Concern,


Ref to ATA CARNET number ES 2008/CS/1, MAWB number 057 9482 4730, HAWB number 80166748, we INDUSTRIAL MATRICERA PALENTINA S.L.U., hereby give permission to SIAM TYRE PHRA PRADAENG CO LTD to act on our behalf to import and re-export the mentioned cargo

SIGNED

Industrial Matricera Palentina, S.L.
N.I.F. B-34103952
C/ NERVION 3 - 3º
48001 BILBAO
Tfno. 979 165048 - Fax 979 165152
Apartado 231 - 34080 Palencia



FORM 1 FORM NO. 1 DATE: 28 JAN 2009 12:10PM PT





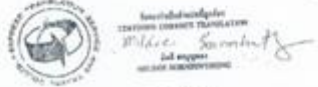
EXPRESS TRANSLATION SERVICE & TRAVEL CO., LTD.
 410 11980015141055

(TRANSLATION FROM SPANISH INTO ENGLISH)
 JANUARY 28, 2008 479

REFERENCE: TAX AND DUTY EXEMPTION NO. 10.....
 ES 2008/CS/1

2009/ENERO/8
 año mes día

MEANING 2009 / JANUARY / 8
 YEAR MONTH DAY

78 JAN 2009

410 11980015141055


(TRANSLATION FROM SPANISH INTO ENGLISH)

JANUARY 28, 2008 479

REFERENCE: TAX AND DUTY EXEMPTION NO. 10.....
 ES 2008/CS/1

2009/ENERO/8
 año mes día

MEANING 2009 / JANUARY / 8
 YEAR MONTH DAY




057 BIO 9482 4730

HAMB : 6016674R

ศิวะอย่าง



NOMBRE Y DIRECCION DEL EXPEDIDOR (Shipper Name and Address) INDUSTRIAL MATRICES PALENTINA, S.L. CTRA. PALENCIA A MADAZ, KR 2, 3, VILLANURTEL DE CERRATO 34000 PALENCIA		Nº DE CTA DEL EXPEDIDOR (Shipper's Account Number)		NO NEGOCIABLE (Not negotiable) AIR WAYBILL CARTA DE PORTE AEREO (CONOCIMIENTO AEREO) (Air Conignment Note) (Partes A y B) (1/1) (1/1)		UNIVERSAL FORWARDING, S.L. C/ NERVIEN, 3 48001 - BILBAO PHONE: +34-94-4213551 FAX: +34-94-4105310	
NOMBRE Y DIRECCION DEL DESTINATARIO (Consignee Name and Address) SIAM TYRE PHRA PRADANG CO. LTD. MOO2 POOCHAOSAHINGPRAI RD MO190 TAILLAND TELF. 0066 2 394 0121 CTC. PIERRE BLANCHARD		Nº DE CTA DEL DESTINATARIO (Consignee's Account Number)		SE CONVIENE EN QUE LA MERCANCIA AQUÍ DESCRITA ES ACEPTADA EN AMBITO SIN ESTADO Y CONDICIONES DEL CONTRATO AL BORSO SE LLAMA LA ATENCION DEL EXPEDIDOR SOBRE EL "AVISO SOBRE LIMITACION DE RESPONSABILIDAD DE LOS TRANSPORTISTAS" EL EXPEDIDOR PUEDE ELIJER DICHO LIMITE DE RESPONSABILIDAD DECLARANDO UN VALOR MAS ALTO PARA EL TRANSPORTE Y PAGANDO UN CARGO ADICIONAL EN SU CASO. It is agreed that the goods described herein are accepted in apparent good order and condition (except as noted) for carriage SUBJECT TO THE CONDITIONS OF CONTRACT ON THE REVERSE HEREOF. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE "NOTICE CONCERNING CARRIERS' LIMITATION OF LIABILITY". Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for carriage and paying a supplemental charge if required.			
AGENTE DEL TRANSPORTISTA EMISOR, NOMBRE Y DIRECCION (Issuing Carrier's Agent Name and City) UNIVERSAL FORWARDING, S.L. 48001 - BILBAO		AGENCIACION CON 410 11980015141055 **DDP TERM**		479			
CODIGO MIX DEL AGENTE / Agents Mix Code 78-4-7068/4810		Nº DE CUENTA / Account No.		TAX AND DUTY EXEMPTION NO. 10			
AEROPUERTO DE SALIDA / DIRECC. DEL Vº TRANSPORTISTA Y RUTA SIGUIENTE (Point of Departure (address of first carrier) and required routing) BIO/CDG/BKK							
AIR LINE CDG AIR FRANCE		TIPO DE TRANSPORTE (By First Carrier) REGIMEN Y DESTINO (Routing and Destination) BKK AF		ESPECIE (Commodity) EUS		VALOR DECLARADO PARA TRANSPORTE (Declared Value for Carriage) XXX	
AEROPUERTO DE DESTINO / Point of Destination BANGKOK		FECHA / Fecha AF573/22		FECHA / Fecha AF6710/24		VALOR ASEGURADO (Amount of Insurance) XXX	
DATOS E INSTRUCCIONES PARA MANIPULACION / Handling Information							
ATTACHED DOCUMENTS ATA CARNET							
SCI: X							
Nº BALDE / No of Pieces 1		PESO BRUTO / Gross Weight 978kg		PESO A COBRAR / Charges Weight 978		TARIFA / Rate AS AGREED	
CLASE TARIFA / Rate Class 0		CLASE ESPECIAL / Special Class 0		TARIFA / Rate AS AGREED		TOTAL AS AGREED	
NATURALEZA Y CANTIDAD DE LA MERCANCIA (incl. dimensiones y volumen) (Nature and Quantity of Goods (incl. Dimensions in Meters)) 1-186x161x175 MACHINERY							
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p>FLIGHT AF6710 AIRCRAFT F-611A DATE 29 JAN 04 SIGNATURE P.</p> </div>							
PAGADO / Paid AS AGREED		CARGO POR PESO / Weight Charge		DEBIDO / Due		OTROS CARGOS / Other Charges	
CARGO POR VALOR / Valuation Charge		IMPUESTOS / Tax		TOTAL OTROS CARGOS A PAGAR AL AGENTE / Total other Charges (Due Agent) 0		TOTAL OTROS CARGOS A PAGAR AL TRANSPORTISTA / Total other Charges (Due Carrier) 0	
TOTAL PAGADO / Total amount AS AGREED		TOTAL DEBIDO / Total due		EL EXPEDIDOR CERTIFICA QUE LOS DATOS AQUÍ COMPLETADOS SON CORRECTOS Y QUE EN CASO DE CONTENER LA MERCANCIA ARTICULOS PELIGROSOS, ESTOS SON DECLARADOS COMO TAL EN EL BASTIDOR DE CARGA. EL AGENTE TRANSPORTISTA QUE SEA APLICABLE, (Shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and that any dangerous cargo contains dangerous goods, such as a properly described by name and is in proper condition for carriage by air according to the applicable regulations.)			
UNIVERSAL FORWARDING		UNIVERSAL FORWARDING		UNIVERSAL FORWARDING TRANSPORTES Y OPERACIONES LOGISTICAS			
FIRMA DEL EXPEDIDOR O DE SU AGENTE / Signature of Shipper or the Agent BILBAO, 21JAN08, Universal Fw., HSANTAMARIA							
FORMULADO EN / Formulated in BILBAO		EN / On 21		DE / Of 2008		FIRMA DEL TRANSPORTISTA EMISOR O DE SU AGENTE (Signature of Issuing Carrier or its Agent)	
HECHO EN EL SEÑAL DEL TRANSPORTISTA EN DESTINO (By Carrier's use only at destination)		CARGOS EN DESTINO / Charges at Destination		TOTAL CARGOS EN DESTINO / Total other Charges		057 9482 4730	

ศิวะอย่าง



I M P O R T A C I O N	A. TITULAR Y DIRECCION Titulaire et adresse / Holder and address INDUSTRIAL MATRICERA PALENTINA S.L.U. Ctra. Palencia a Magaz, Km. 2.5 PALENCIA	RESERVADO A LA ASOCIACION EMISORA / Réserve à l'association émettrice / For issuing Association use G. VOLANTE DE IMPORTACION N° 1 Volet d'importation N° / Importation voucher No
	B. REPRESENTADO POR* / Représenté par* / Represented by* UNIVERSAL FORWARDING S.L. Y/O CUALQUIER PERSONA DEBIDAMENTE AUTORIZADA	b) EXPEDIDO POR / Délivré par / Issued by Consejo Superior de las Cámaras de Comercio Industria y Navegación de España
	C. UTILIZACION QUE SE PREVE PARA LAS MERCANCIAS Utilisation prévue des marchandises / Intended use of goods MATERIAL PROFESIONAL PROFESSIONAL EQUIPMENT	c) VALIDO HASTA / Valable jusqu'à / Valid until 2009 / Enero / 8 año / mes / día (inclusive) année / mois / jour (inclus) year / month / day (inclusive)
	D. MEDIOS DE TRANSPORTE* / Moyens de transport* / Means of transport* AF 6910/25.01.2008 AWB 057 948 26730 (80166748)	RESERVADO A LA ADUANA / Réserve à la douane / For customs use only H. DESPACHO DE IMPORTACION N° / Dédouanement à l'importation / Clearance on importation a. Las mercancías objeto de la presente declaración han sido importadas temporalmente / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été importées temporairement / The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. b. Fecha límite para la reexportación / la presentación en la aduana de las mercancías* / Date limite pour la réexportation / la représentation à la douane, des marchandises* / Final date for re-exportation / production to the Customs.* 2008 / 07 / 24 año / mes / día année / mois / jour
E. DETALLE DEL EMBALAJE (número, naturaleza, marcas, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.) / Packaging details (number, kind, marks, etc.) 19/978 K.G. EUR. 10,000-	b. Otras indicaciones* / Autres mentions* / Other remarks* 479 A8 / 28 JAN 2008	
F. DECLARACION DE IMPORTACION TEMPORAL / Déclaration d'importation temporaire / Temporary importation declaration El que suscribe, debidamente autorizado: / Je soussigné, dûment autorisé:	Registrado con el N° / Enregistré sous le N° / Registered under reference No° d. Otras indicaciones* / Autres mentions* / Other remarks*	
a) declara importar temporalmente, en las condiciones previstas por las leyes y reglamentos del país de importación las mercancías enumeradas en la lista que figura al reverso y consignadas en la lista general con el/los número(s) / déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous les/les N°(s) / declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/customs territory of importation, the goods enumerated in the list typed and consigned on the reverse of this form. TAX AND DUTY EXEMPTION NO: 10	A / A / AT Aduana / Bureau de douane / Customs Office TO BE INSPECTED PHOTIANE LEHTIUSADERATE CUSTOMS DECIER 28 JAN 2008 Fecha (año/mes/día) / Date (année/mois/jour) / Date (year/month/day)	
b) declara que las mercancías deben utilizarse para / déclare que les marchandises sont destinées à être utilisées à / declare that the said goods are intended for use at: THAILAND	Lugar / Lieu / Place Fecha (año/mes/día) / Date (année/mois/jour) / Date (year/month/day) 2008 / 1 / 19	
c) se comprometo a observar estas leyes y reglamentos y a reexportar las mercancías en los plazos señalados por la aduana o a regularizar su situación según las leyes y reglamentos del país/territorio aduanero de importación / m'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter ces marchandises dans les délais fixés par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation / undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/customs territory of importation	Nombre / Nom / Name Firma X / Signature X	
d) certifica ser ciertas y completas las indicaciones contenidas en el presente volante. / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet. / confirm that the information given is true and complete.		



A.T.A. CARNEVEI
แทน
ในหนังสือ



เรื่อง ขอใช้ ATA CARNET แทนใบขน

475

เรียน หัวหน้าฝ่ายพิธีการนำเข้างานส่วนบุคคลและเอกสิทธิ์

TAX AND DUTY EXEMPTION NO. 10.....

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
- ATA CARNET NO. JP / H08 00444
 - INV.NO. ZK-0034-1
 - MAWB NO. 933-77953352
 - HAWB NO. NUS-AR282500
 - FLT. NO. KZ 254 / 27.1.2008

ตามเอกสารที่แนบมา ทางบริษัท ทีบีทีเอส (ไทยแลนด์) จำกัด ได้นำเข้าสินค้า คอมพิวเตอร์ใช้ประมวลผลสำหรับ
ชุดตัวอย่างเครื่องมือ VECTORON MACHINE SYSTEM (PERSONAL COMPUTER)

ตามรายละเอียด ใน ATA CARNET และ HAWB ที่แนบมา ของระบบที่นำเข้ามาเป็นการชั่วคราว เมื่อเสร็จสิ้นแล้ว
จะนำกลับออกไปทางอากาศต่อไป

ดังนั้นทางบริษัทฯ จึงใคร่ขอใช้ ATA CARNET แทนใบขนขาเข้า เพื่อผ่านพิธีการนำเข้าให้ บริษัทฯ ด้วย จักถือเป็นพระคุณยิ่ง





เรื่อง ขอรับรองการนำเข้า PERSONAL COMPUTER

475

เรียน ผู้อำนวยการสำนักงาน นายคานสุภการท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ

TAX AND DUTY EXEMPTION NO. 10.....

ตามที่ทาง TBTS (THAILAND) CO.,LTD. มีความประสงค์จะนำ PERSONAL COMPUTER (คอมพิวเตอร์ใช้ประมวลผล

สำหรับชุดตัวอย่างเครื่องมือ (VECTORON MACHINE SYSTEM)

เข้ามาที่ TBTS (THAILAND) CO.,LTD. 9/78 ถนนศรีนครินทร์ แขวงหนองบอน เขตประเวศ กรุงเทพมหานคร 12050

10250 โทร. 02-3309040 แฟกซ์ 02-3309043 อีกทั้งบริษัทผู้นำเข้ามิได้มีความประสงค์จะนำเข้ามาเพื่อจำหน่าย จึงใคร่ขอสนับสนุน
การนำเข้าครั้งนี้ด้วย และ จะดำเนินการส่งกลับหลังจากนำมาเพื่อเป็นตัวอย่างโดยทาง TBTS (THAILAND) CO.,LTD. จะดำเนินการ
ประสานงานต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อทราบและหวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะได้รับการพิจารณาการนำเข้าครั้งนี้ด้วย ขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้

1 000015141053

410

475

ศศสข



A.T.A. CARNET

TAX AND DUTY EXEMPTION NO. A.T.A. カルネ

IMPORTATION 輸入	A. HOLDER AND ADDRESS/ 名義人及び住所 TOKYO BOEKI TECHNO-SYSTEM LTD. 1261, KAMIBOCHI, ATSUGI-SHI, KANAGAWA, JAPAN	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE/ 発給団体記入簿 IMPORTATION VOUCHER No. 1 輸入証書発行 b) CARNET No. カネ字の番号 JP/ HC8 00441
	B. REPRESENTED BY/ 使用者* TOKYO BOEKI TECHNO-SYSTEM LTD. TBTS (THAILAND) CO., LTD NISSIN CORPORATION	ISSUED BY/ 発給団体 The Japan Commercial Arbitration Association
	C. INTENDED USE OF GOODS/ 物品の用途 COMMERCIAL SAMPLES	c) VALID UNTIL/ 有効期間 2009 / 01 / 22 year month day (inclusive) 年 月 日 (含まを含む)
	D. MEANS OF TRANSPORT/ 輸送手段* K 2 2 5 A / 27 JAN 2008 A NB. 499-7795 3082 (NUS-AR252300)	H. CLEARANCE ON IMPORTATION/ 輸入通関 a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported./ F.の申告に係る物品は、一時輸入された。
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)/ 包装の詳細 (数量、種類、記号その他)* 1 P / 38 KG ¥1,000,000- \$ 299,820	b) Final date for re-exportation/production to Customs*/ 再輸出/税関への戻出のための最終日* 2008 / 01 / 26 year month day 年 月 日
	F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION/ 一時輸入申告 I. duly authorised/ 私は、正当に権限を与えられ、 a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under Item No(s)/ 輸入国/輸入関税地域の法令に定める条件に従い、裏面の物品表に記載されている物品で、総合物品表の次の品目番号の物品を一時輸入することを申告します。 - 1 - b) declare that the said goods are intended for use at/ a)の物品は、次の場所における使用を予定していることを申告します。 THAILAND c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation./ 輸入国/輸入関税地域の法令を遵守すること及び税関が定める期間内に a)の物品を再輸出すること又は輸入国/輸入関税地域の法令に従い当該物品を販売することを約束します。 d) confirm that the information given is true and complete./ ここに記入した事項が真実かつ完全なものであることを確認します。	Registered under reference No./ 登録番号* 51 / 28 JAN 2008 d) Other remarks/ その他の事項* At 455. VITADA SUMHAVITTE CUSTOMS OFFICE SUVARNABHUMI AIRPORT Customs Office/ 税関 TO BE INSPECTED 28 JAN 2008 Date (year/month/day) 日付 (年/月/日) Signature and Stamp 署名及びスタンプ Date (year/month/day) 日付 (年/月/日) Name 氏名 Signature X 署名

*If applicable/ *必要な場合に記入のこと。

NO 77953352 H.A.W.B. NO.: NUS-AR282500

Air Waybill
 TOKYO ROEKI TECHNO-SYSTEM LTD.
 1261 KAMIKUCHI ATSUGI-SHI
 KANAGAWA-KEN JAPAN
 ISSUED BY
NISSIN CORPORATION
 TOKYO, JAPAN

Shipper's Name and Address
TBTS (THAILAND) CO., LTD
 9/78 SRINAKARIN RD., NONGBON, KHET
 PHAYET
 BANGKOK 10250 THAILAND
 ATTN: MR. TORU NISHIKATA
 TEL: 662-330-6040

Shipper's Account Number
 410 11980015141053

Carrier's Name and Address
NISSIN CORPORATION
 NO. 5 SANBANCHO, CHIYODA-KU, TOKYO. 410 11980015141053

Freight and Charges
FREIGHT PREPAID
FREE HOUSE DDU

Remarks
 It is agreed that the goods described herein are accepted in accordance with order and conditions hereon and shall be carried subject to the conditions of contract on the reverse hereof. All goods may be carried by any other means including road or any other carrier unless specific contrary instructions are given hereon by the shipper and shipper agrees that the shipment may be carried via interconnect storage places which the carrier deems appropriate. THE SHIPPER'S ATTENTION IS DRAWN TO THE NOTICE CONCERNING CARRIER'S LIMITATION OF LIABILITY. Shipper may increase such limitation of liability by declaring a higher value for cargo and paying a supplemental charge if required.

By Air Carrier
BKK KZ
 Amount of Insurance
KZ0283/26

By First Carrier
 Amount of Insurance
KZ0283/26

Notify
SAME AS CONSIGNEE AND DUTY EXEMPTION NO. 00

No. of Pieces	Gross Weight	Net Weight	Rate Class	Chargeable Weight	Rate	Total	Nature and Quantity of Goods
1	38.0K			38.0		AS ARRANGED	PERSONAL COMPUTER *CARNET NO.: JP/H0800444 **TOP URGENT CARGO "PLEASE DELIVER THIS CARGO TILL 29. JAN. 2008." INV NO: ZK-0034-1

MARKS: TTS (IN DIA)
 TBTS (THAILAND)
 PC
 MR. TORU NISHIKATA
 C/NO. 1
 MADE IN JAPAN

THAI
 EXPORT DOCUMENTS DELIVERY
 AIR CARGO TERMINAL
 FLIGHT NO. **KZ254**
 DATE **27 JAN 2008**
JA01KZ

A/C REGISTRATION
3,268

SIGNATURE

TOKYO ROEKI TECHNO-SYSTEM LTD.
 Signature of Shipper or his Agent

NISSIN CORPORATION
 36 JAN 2008 TOKYO, JAPAN M. HOSHIINO

ATA UNICOM FORWARDER SIGNATURE

ORIGINAL 2 - (FOR CONSIGNEE) NISSIN SECTION: 528

ศิวะ



TOKYO BOEKI TECHNO-SYSTEM LTD.

1261 Kamiechi, Atsugi-City, Kanagawa. 243-0801, JAPAN

SHIPPING INVOICE

Consignee:	TBTS(Thailand)Co.,Ltd	No.:	ZK-0034-1
Address:	9/78 Srinakarin Rd., Nongbon, Khet Pravat Bangkok 10250 Thailand	Date:	2008/1/25
Attn:	Mr. Toru Nishikata	MITI License No.:	
Tel:	+662-330-6040	Order No.:	
Country:	Thailand	L/C No.:	
Shipped from:	Japan to Bangkok Thailand	Per s/s	
Shipped per:		via	
Flight number			
Master AWB No.			
House AWB No.			

Description of Goods	QTY	Unit Price	Amount
1 Personal Computer Model. XWB400 Workstation S/N JPA72900FB	119800	15141053	¥1,000,000

410

475

EXEMPTED DUTY EXEMPTION NO. 10.....

Total (1 case only)	CIF Bangkok	¥1,000,000
----------------------	-------------	------------

CASEMARK



TBTS(THAILAND)
PC
MR.TORU NISHIKATA
C/NO.1
MADE IN JAPAN

- * No commercial Value for customs clearance purpose only
- * Country of origin : Japan
- * For demonstration purpose only. It sends it back to Japan after use.

Signed by

Hanzawa



西方子

ตัวอย่าง

